

Lisez les annonces de ce journal chaque semaine C'EST UN TEMPS D'AUBAINES ET D'ECONOMIES A ST-GEORGES

J. M. Philipeau, T.D.

Technicien diplômé licencié
en réfrigération

Tél. 205 - 60, 191^{ème} Rue

SAINT-GEORGES - EST
(Beauce, Qué.)

LE PROGRES

de St-Georges.

Salle de lecture
Bibliothèque Provinciale
Hôtel du Gouvernement
3958
1^{er} Fév. 57

LAITERIE
Beauceville
ST-GEORGES DE BEAUCE DAIRY
TEL. 52

Vous pouvez fouetter
notre crème
mais vous ne pouvez battre
notre lait.

Publiciste
VINCENT RODRIGUE — Tél. 681-w

Imprimé à Beauceville, jeudi 10 janvier 1957 — Vol. 37 — No 37

Rédacteur-en-chef: ROGER BOLDUC
Rédacteur-adjoint: CLAUDE POULIN

Treize personnes jetées dehors

Le feu détruit la résidence de M. Léo Dutil le soir du Jour de l'An — Toute la famille sort pieds nus et en vêtements de nuit — Travail difficile pour les pompiers

Mme Dutil et deux enfants sont blessés

Un incendie a détruit de fond en comble la maison de M. Léo Dutil, dans le haut de la pa-

roisse-ouest à St-Georges, au cours de la nuit du 1^{er} au 2^e janvier.

Le désastre a failli tourner en tragédie lorsque les treize occupants de la maison durent sortir très rapidement sans même avoir le temps de se vêtir et de se chauffer.

C'est un peu après minuit, le soir du Jour de l'An, qu'un enfant de M. et Mme Dutil se sentit pris d'un malaise subit; il voulut descendre à l'étage inférieur et c'est lui qui découvrit la fumée qui envahissait déjà la maison.

Aux cris du bambin, les parents et les autres enfants s'éveillèrent en sursaut; il n'était pas question de chercher à sauver des effets mobiliers, car la fumée était très dense. Mme Dutil et son mari s'empressèrent auprès de leurs enfants, surtout auprès des plus jeunes, Claude, 4 ans, et Hélène, 13 mois. Ces deux derniers ont même subi des brûlures au visage. Mme Dutil, pour sa part, fut légèrement blessée au dos.

Pour comble de malheur, l'appareil de télévision fit explosion sous l'effet de la chaleur et éparpilla des débris de vitres à travers le salon. Tout le monde dut se réfugier dans la grange, car la température

(suite à la page 9)

VOYAGE À NEW-YORK

Le Carnaval du Commerce organisé par la Chambre de Commerce des Jeunes de Saint-Georges aux mois de novembre et décembre s'est terminé avec l'année 1956. Ce fut un grand succès à tous les points de vue.

Les officiers de la Chambre ont commencé à recueillir les coupons chez les marchands participants et l'attribution du prix se fera samedi soir prochain, le 12 janvier, à l'occasion d'une soirée récréative à l'Auberge St-Georges.

On sait que le gagnant aura droit à un voyage à New York par avion, pour deux personnes, et à un séjour d'une semaine dans la métropole américaine, toutes dépenses payées.

Les milliers et les milliers de clients qui ont visité les distributeurs des coupons du carnaval pendant les Fêtes sont anxieux de connaître l'heureux gagnant de ce magnifique cadeau. On le saura samedi prochain.

JOURNÉE FORESTIÈRE

Tous les propriétaires forestiers des comtés de Beauce, Dorchester et Frontenac sont invités à se rendre à la salle de l'église de l'Assomption, à St-Georges de Beauce, mardi, le 15 janvier prochain, pour 10 heures de l'avant-midi.

(suite à la page 11)

NOUVEAUX MARGUILLIERS



• MM. OSIAS LABBÉ et ROLAND PAQUET, qui viennent d'être élus respectivement marguilliers de St-Georges et de l'Assomption.

Reprise des conférences

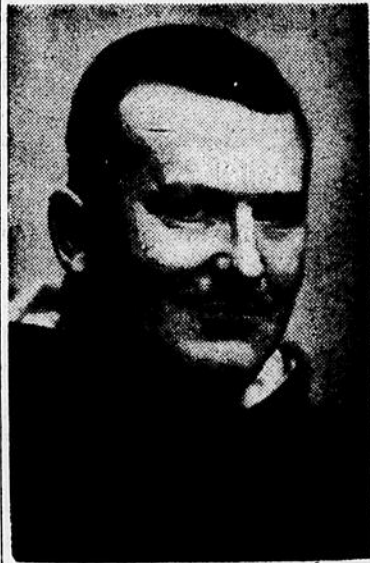
La deuxième partie du programme de l'École de Parents de St-Georges pour la saison 1956-57 débutera mardi soir prochain, le 15 janvier, à 8h 30, au Théâtre Royal.

Le Rév. Père Albert Milot, dominicain de Québec, fera les frais de cette réunion qui promet de grandes joies intellectuelles pour les habitués de l'École.

Le Père Milot parlera de l'« Education sexuelle de l'Amour »; un sujet brûlant sans doute mais que le distingué conférencier saura exposer avec maîtrise et clarté.

L'éminent dominicain a fait ses études secondaires à Trois-Rivières et son noviciat à Saint-Hyacinthe en 1931 et 1932. Après son cours de théologie au Collège Dominicain d'Ot-

tawa, le jeune prêtre fut envoyé au Preaching Institute de Washington et à l'American Institute of Dramatic Arts de New York.



Depuis son retour au pays, il enseigne la prédication aux jeunes Pères dominicains. Il a prêché un peu partout dans le (suite à la page 5)

PREMIER BÉBÉ DE 1957



• Madame Hormidas Lapière (Marie-Paule Baillargeon), de Saint-Georges, a été l'heureuse maman du premier bébé né dans cette ville en 1957. Elle s'est ainsi mérité le cadeau offert par M. Victor Veilleux, propriétaire du Magasin des Enfants. L'enfant, une fillette

de 8½ livres, est née à 1h25 le matin du premier janvier; c'est le Dr Yves Groleau, de St-Côme, qui réalisa la délivrance à l'Hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce. Le bébé fut baptisé sous le prénom de Sylvie, M. et Mme Camille Poulin, oncle et tante, étant son par-

rain et sa marraine. Sur cette photo, on reconnaît en plus de Mme Lapière et son enfant, M. H. Lapière, M. Victor Veilleux et Garde Grenier. Nos félicitations aux heureux parents.

(Photo Rosaire Gamache)

872 électeurs

Le maire et les échevins de Ville Saint-Georges-Ouest ont adopté lundi soir la nouvelle liste des électeurs de cette municipalité. Cette liste démontre que 872 contribuables auront droit de vote à la prochaine élection, soit une augmentation approximative de 40 sur le chiffre de l'an dernier.

Nouveaux marguilliers élus

M. Osias Labbé et M. Roland Paquet ont été élus respectivement marguilliers dans les paroisses de St-Georges et de l'Assomption.

Chaque année, en effet, le marguillier en charge cède sa place et ouvre la porte à un nouveau venu. A St-Georges, c'est M. Alfred Quirion qui sortait de charge; il sera remplacé à ce poste par M. Florian Labbé. Le trio est complété avec M. Jos. Catellier et M. Osias Labbé.

A l'Assomption, le marguillier en charge, M. Louis Poulin, laisse la succession à M. Philibert Veilleux. Les deux autres sont MM. Ls de G. Crépeau et Roland Paquet.

Nos sincères félicitations aux deux nouveaux élus et à tous ces dirigeants de nos fabriques. Nous sommes assurés que, sous leur égide, les biens temporels de nos paroisses seront aussi sagement administrés que par le passé.

20
JANVIER

TOURNOI D'UN JOUR

AU CENTRE RECREATIF, ST-GEORGES

20
JANVIER

NAISSANCE

M. et Mme Victor Doyon, de St-Martin, sont heureux d'annoncer à leurs parents et amis la naissance de leur quatrième enfant, une fille, née le 20 décembre et baptisée le 24, sous les prénoms de Marie-Lisette-Marthe. Parrain et marraine, M. et Mme Laurent Doyon, d'East-Broughton, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mme Félix Vallée.

Nos félicitations.

NAISSANCE

M. et Mme Paul-Emile Paquet (Carmen Rancourt), de St-Georges, annoncent la naissance d'une fille, née le 30 décembre et baptisée sous les prénoms de Marie, Lynda, Lucille. Parrain et marraine, M. et Mme Georges-Henri Veilleux, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mlle Hélène Veilleux.

Nos félicitations.

VOTRE HOROSCOPE



DE LA SEMAINE

Vous n'avez qu'à consulter la page correspondant à votre date de naissance.

HOROSCOPE DE LA SEMAINE

- Bélier** (21 mars au 19 avril) : Il vaudrait mieux vous mettre à la diète.
- Taureau** (20 avril au 20 mai) : Respectez les secrets de vos amis.
- Gémeaux** (21 mai au 21 juin) : Il y a trop d'égoïsme dans votre vie.
- Cancer** (22 juin au 22 juillet) : Une femme vous trahira bientôt.
- Lion** (23 juillet au 22 août) : Vous perdrez une belle occasion de vous taire.
- Vierge** (23 août au 22 septembre) : Vous manquez d'indulgence envers votre entourage.
- Balance** (23 septembre au 23 octobre) : Ne vous alarmez pas pour si peu.
- Scorpion** (24 octobre au 22 novembre) : Changez vos habitudes au travail.
- Sagittaire** (23 novembre au 21 décembre) : Une visite inattendue et fort agréable.
- Capricorne** (22 décembre au 19 janvier) : On apprécie votre talent en haut lieu.
- Versseau** (20 janvier au 18 février) : Quelqu'un vous aime et vous le dira bientôt.
- Poissons** (19 février au 20 mars) : Vous traverserez une période pénible.

SAINT-BENOIT

—Le Dr et Mme Roger Dal-laire, en promenade à Ste-Justine et St-Ludger, à l'occasion des Fêtes.

—M. l'abbé Garant, du Séminaire de Saint-Georges, est venu prêter son concours à notre curé, à l'occasion de la nuit de Noël.

—M. et Mme René Béland, de Valleyfield, de passage chez M. et Mme Elzéar Maheux.

—M. Claude Rancourt, de Beauceville, en visite chez M.

et Mme Paul-Emile Poulin.

—Presque tous nos étudiants de l'extérieur étaient en vacances dans leurs familles, à l'occasion des Fêtes : MM. Jean-Paul Binet, Jean-Marc Veilleux et Claudinet Giroux, du Séminaire de St-Georges; M. Gaston Drouin, de Montréal; MM. Ghislain Fortier et Serge Maheux, de Beauceville; MM. Gabriel-Marie Loubier, Claude et Robert Cloutier, de Québec; Miles Henriette Lafamme et Jeannine Veilleux, de Québec.

Qui emprunte à HFC?



Près de 750,000 Canadiens comme vous ont emprunté à HFC l'an dernier. HFC, la maison de prêts domestiques la plus importante et la mieux recommandée, a une expérience de 79 années passées à résoudre les problèmes financiers d'un nombre incalculable de familles. Si vous avez besoin d'un prêt jusqu'à \$1000, passez au bureau HFC où vous pouvez emprunter en toute confiance.



HOUSEHOLD FINANCE Corporation of Canada

R. Poulin, gérant

340 1ère Avenue, deuxième étage, téléphone 955 ST. GEORGES DE BEAUCE. P.Q.



Comment nous vous assurons un confort estival—durant tout l'hiver!

L'hiver même peut être une source d'agrément—quand votre maison est bien chaude. Et c'est justement là où nous pouvons contribuer à votre confort. Nous vendons de l'huile à fournaises Shell qui vous assure un confort estival durant tout l'hiver, sans jamais aucun ennui.

L'huile à fournaises Shell vous offre les avantages additionnels d'une double sauvegarde de votre fournaise... elle dégage beaucoup de chaleur et donne une flamme vive, toujours *suprêmement* efficace, durant toute la saison!

De plus, ces avantages additionnels, vous les obtenez sans payer plus que pour de l'huile à chauffage ordinaire!

Profitez de notre service de livraison garantie

Vous obtenez un reçu estampillé au compteur, indiquant exactement le nombre de gallons livrés—vous obtenez toute l'huile que vous payez.

Téléphonez-nous aujourd'hui... nous nous empresserons de venir vous livrer l'huile qui vous assurera un confort estival.



REPRESENTANT

LOUIS DROUIN

2ème Avenue — Ville St-Georges-Est — Tél. 120

AU POSTE C K R B

Bulletins de nouvelles de Radio-Canada

A. M. 7.00 - 7.45 - 9.00

P. M. 1.15 - 3.30 - 6.00 - 10.00

- | | |
|-----------------------------------|---|
| 7.20 à 9.00 Sur une note gaie. | 3.00 Les demandes spéciales. |
| 9.00 Vedettes canadiennes. | 4.00 Avis décès, divers, naissances. |
| 9.30 La Marjolaine | 5.45 Micro-Jeunesse (Oncle Claude). |
| 10.45 Je vous ai tant aimé. | 6.00 Orgue et piano. |
| 11.00 Suzy Magasine. | 6.45 Un Homme et son péché. |
| 12.10 Nouvelles Household finance | 7.15 Le chapelet. |
| 1.30 Promenade musicale. | 7.30 à 11.00 Musique populaire et émission de Radio-Canada. |
| 1.45 Nord-Sud. | |
| 2.00 Revue des succès américains. | |

PROGRAMMES SPECIAUX

7.00 à 11.00 le samedi soir : "Rythmes à succès" avec Jacques Quirion.

2.00 à 2.30 le dimanche : "Le bal de chez nous" (Salon du Meuble).

Annonces : Gilles Bernier — Gilbert Foucault — Claude Rousseau.

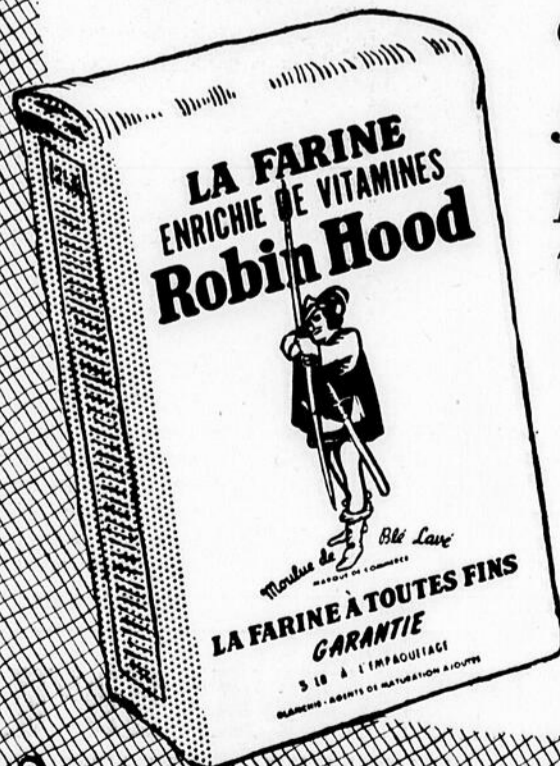
Agent commercial : Jean Barbeau.

Commentatrice : Suzette Veilleux.

VISITE DES STUDIOS : Le samedi entre 1.30 hre et 5 hres. — Le dimanche entre 2 et 6 hres.

LA FARINE Robin Hood "ÉPROUVÉE AU FOUR"

est la seule farine idéale pour toutes vos recettes



RECETTES CHOISIES

\$1.00 ou .75 et un certificat de garantie de farine ROBIN HOOD à : Robin Hood Flour Mills Ltd. B.P. 190, Montréal, Québec

Le Progrès de St-Georges

ORGANE D'IDÉES DÉVOUÉ AUX INTÉRÊTS DE ST-GEORGES ET DE LA RÉGION

Propriétaires :
Vincent RODRIGUE
Roger BOLDDUC



Imprimeur
L'ÉCLAIREUR LTEL
Beauceville-Est Beauce
121

HEBDOMADAIRE FONDÉ EN 1944
Rédaction et Administration

1ère Avenue, Ville St-Georges, Cté de Beauce, P.Q. Tél. 681

ABONNEMENT :

AU CANADA : 6 mois	\$1.25
1 an	\$2.00
EN DEHORS : 1 an	\$2.50

Autorisé comme envoi postal de 2ème classe,
Ministère des Postes, Ottawa

Année record à la Banque Royale

L'actif dépasse les \$3 milliards 1/2 — Niveau record des dépôts à \$3 milliards 1/4 — Accroissement des bénéfices de 14.8% — Addition de \$6 millions à la Réserve — Le capital et les réserves atteignent \$186 millions.

Le rapport annuel de la Banque Royale du Canada, qui vient de paraître, révèle de nouveaux records dans le domaine bancaire au Canada. Le bilan établi au 30 novembre fait voir que les dépôts dépassent \$3 milliards 1/4, tandis que l'actif, avec son total impressionnant de \$3,571,298,320, accuse une augmentation de \$287 millions sur l'exercice précédent. On constate aussi un accroissement sensible du chiffre des prêts.

Les bénéfices de l'année ont augmenté de 14.8% par rapport à l'an dernier. Provisions faites pour les impôts et l'amortissement, le bénéfice net s'établit à \$12,467,268, ce qui équivaut à \$2.70 par action, sur le nombre moyen d'actions en cours, à rapprocher de \$2.58 en 1955.

Les obligations du Gouvernement du Canada que détient la

Banque Royale ont diminué de \$865,199,422 à \$633,886,295, sous l'effet des mesures que la banque a prises pour répondre aux besoins de crédit toujours croissants du pays. Conformément à la recommandation que faisait il y a quelques mois la banque centrale de garder des réserves secondaires égales au moins à 7% des dépôts canadiens, les réserves de la banque en prêts au jour le jour et en bons du Trésor canadiens ont été portées de \$58 millions à \$244 millions. Les prêts commerciaux — un total de \$1,295,093,026 — accusent \$126 millions d'augmentation. Les prêts à vue et à court terme aux courtiers et aux négociants en placements se sont accrus de \$69,888,180 à \$123,189,376. Les prêts hypothécaires sur maisons d'habitation ont augmenté aussi d'une forte proportion et atteignent maintenant un total de \$186 millions, au regard d'un peu moins de \$101 millions en 1955. Au point de vue liquidité, la solide situation traditionnelle de la Banque Royale se retrouve dans le chiffre de \$1,958,263,058 des disponibilités, soit 57.8% du passif de la banque envers le public.

La hausse constante des dépôts constatée durant les dernières années s'est poursuivie au cours de 1956. A la fin de l'exercice de la banque, le total des dépôts avait atteint \$3,278,375,435, soit une augmentation

de \$216 millions pour l'année et un nouveau sommet dans l'histoire de la banque. Ce chiffre comprend l'épargne personnelle au Canada, laquelle atteint \$1,303,230,479, ou \$91 millions d'augmentation pour l'année.

Le rapport de la banque indique qu'il a été versé aux actionnaires \$8,299,783 en dividendes réguliers, plus une distribution supplémentaire de 25c par action, soit \$1,260,000. La provision pour les impôts sur le revenu, cette année, est de \$13,410,000, au lieu de \$11,215,000 l'an dernier, ce qui laisse \$2,907,485 de bénéfices non répartis. Ceux-ci, ajoutés aux \$918,133 reportés de l'exercice précédent et à un virement de \$3,000,000 des réserves latentes, ont formé une somme globale de \$6,825,618. La banque en a porté \$6,160,000 à la Réserve, laissant un solde de bénéfices non répartis de \$665,618. C'est la septième année consécutive que la Banque Royale transporte ainsi à sa Réserve une partie des bénéfices de l'année courante. Les comptes de Capital et de Réserve ressortent maintenant à \$50,298,893 et \$135,737,122 respectivement. Ces deux chiffres, si on les joint aux bénéfices non répartis, portent la mise de fonds des actionnaires de la banque à \$186,701,633.

L'assemblée générale annuelle des actionnaires de la banque aura lieu au siège social, le jeudi, 10 janvier, à 11 heures du matin.

SAINT-ALFRED

—M. et Mme Marcel Fortin, de Lewiston, Maine, en visite chez leurs parents, M. et Mme Paul Fortin, en fin de semaine.

—Mlle Annette Gilbert, de Waterville, Maine, a passé le temps des Fêtes dans sa famille.

—Mlle Josette Poulin, de Boston, en visite chez sa sœur, Mme Ernest Boucher, pour quelques jours.

FÊTE AU 4e DÉGRÉ



• Près de 150 enfants et petits-enfants des Chevaliers de Colomb du 4ème Degré ont vécu des heures de joie dimanche après-midi à l'occasion d'une visite que leur rendait le Père

Noël au local des Filles d'Isabelle. De gauche à droite, on reconnaît M. Gérard Côté, fidèle navigateur, Mme J.-W. Morin, le Père Noël personnifié par M. Paul Pépin, M. le curé Jean

Duval et M. J.-Wilfrid Morin. M. et Mme Morin étaient les organisateurs de cette belle fête familiale.

(Photo R. Gamache)

MARGUILLIER À NOTRE-DAME

M. Camille Veilleux, professeur, vient d'être élu marguillier de la paroisse de Notre-Dame des Pins. Il succède à M. Hector Bourque, sortant de charge. Le banc est présentement composé de MM. Albert Quirion, marguillier en charge, Eugène Doyon et Camille Veilleux.

Employez les peintures "Moore" et vous "économiserez"



En effet, les peintures "MOORE" vous permettent d'économiser au delà de vos espérances... Soixante-treize années d'expérience dans la fabrication de la peinture vous assurent des produits variés de qualité supérieure et une quantité impressionnante de couleurs dont la beauté est insurpassable.

Consultez M. Paul-Arthur Veilleux, fournisseur de peintures, qui est le seul dépositaire des PEINTURES "MOORE" St-Georges.

PAUL-ARTHUR VEILLEUX

SPECIALITES : Peintures, prélatris, tuiles et sablage de planchers

Rue St-Moïse — Tél. 300-w — St-Georges-Ouest

LE PÈRE NOËL AU CLUB RICHELIEU



• La grande réunion "Père, Fils et Filles" qui eut lieu récemment au Club Richelieu de St-Georges a permis au bon Père

Noël de faire une visite très appréciée par les jeunes et les moins jeunes qui entouraient les tables. Ce fut une joyeuse ré-

ception dont les enfants et leurs parents garderont un magnifique souvenir.

(Photo R. Gamache)

de **KUYPER**
BLENDED
GIN

ANNO 1693

La vraie saveur de Hollande

DISTILLÉ AU CANADA

La réduction du gaspillage

Il est tout aussi important de réduire ou de supprimer le gaspillage que d'accroître ses revenus. Dans les affaires, à la maison, dans l'administration, l'économie consiste à chercher à en avoir pour son argent.

La recette à suivre pour réduire le gaspillage est assez simple. Il s'agit d'étudier la situation, puis d'user de son jugement; d'analyser la cause du mal et d'appliquer les remèdes.

Mais avant de faire cela, il faut se rendre compte que certaines choses sont susceptibles d'amélioration. Les gens qui habitent près d'une voie ferrée deviennent si bien habitués au bruit des trains qu'ils n'y font plus attention. Il en est ainsi de notre travail. Nous en sommes si près que nous ne voyons plus les possibilités de faire des changements qui nous épargneraient de l'argent. Essayons d'écouter le sifflet des trains que nous n'entendons jamais.

Il n'existe pas d'atelier, de bureau, de magasin ni de foyer où l'administration est si parfaite qu'il n'y a aucune fuite à obtenir, aucun angle à arrondir, aucune amélioration à apporter. Nous autres Canadiens, qui appartenons à l'un des pays les plus riches du monde, gaspillons tous les jours de l'année une proportion effarante de notre richesse. Notre prodigalité s'étend du gaspillage massif des incendies de forêts aux menus coupages quotidiens de nos cuisines.

Toute entreprise industrielle s'en tient à des plans de travail destinés à faciliter la production des marchandises d'une façon économique, et pourtant les déchets d'usine sont énormes. Un comité de la **Federated American Engineering Societies** a fait, il y a quelques années, une étude approfondie des pertes dans six industries. Celle-ci a révélé une moyenne de pertes de 49 pour cent, ainsi réparties: industries des métaux, 29 pour cent; fabrication des chaussures, 41 pour cent; industrie textile, 49 pour cent; construction, 53 pour cent; imprimerie, 58 pour cent; vêtements pour hommes, 64 pour cent.

On trouve aussi, dans les immeubles imposants de nos villes, des bureaux qui ne sont pas

sans péché. Il y a souvent dispersion des efforts multiplication inutile des rapports, rédaction des textes de valeur douteuse et gaspillage de matériel, depuis les attaches-feuilles jusqu'aux machines électroniques.

Qui est chargé de cette tâche ?

Qui est chargé de réduire le gaspillage? Si chaque ouvrier a le devoir de travailler d'une façon économique, la suppression du gaspillage incombe en propre au directeur, au chef de service ou de bureau, au contre-maitre.

L'élimination du gaspillage en tant que fonction administrative exige les qualités suivantes: l'aptitude à découvrir qu'il existe un problème; le désir d'y trouver une solution; le culte

des idées pratiques; la volonté d'essayer des nouvelles méthodes. Rien ne diminue autant la valeur d'un chef que le sentiment qu'il est impossible de faire mieux.

Celui qui songe à réduire le gaspillage dans son entreprise doit commencer par mettre de l'ordre dans ses propres affaires. Personne, en effet, ne peut remporter tout le succès dont il est capable sans supprimer le gaspillage dans sa vie privée.

Le meilleur chef, depuis le contre-maitre jusqu'au président lui-même, est celui qui sait se libérer de la tyrannie des vétilles. Il s'applique à perfectionner ses moyens de renseignement et de liaison, de façon à toujours connaître les détails essentiels tout en échappant à leur esclavage. Il organise son travail, délègue des pouvoirs à ses

subordonnés et les surveille. Il choisit des adjoints compétents et leur confie tout le travail qu'ils peuvent faire, cependant qu'il s'occupe lui-même des problèmes importants.

Quels sont ces problèmes importants? Concevoir des idées, diriger le personnel, surveiller les opérations afin que les marchandises soient prêtes à temps, qu'elles répondent aux normes prescrites et qu'elles soient fabriquées au plus bas prix possible.

La qualité essentielle que doit posséder le chef pour réussir à supprimer le gaspillage consiste à pouvoir apprécier la valeur des hommes en fonction des tâches qu'il exige d'eux. Le travail d'équipe le plus fécond est toujours celui qui assigne à chaque membre de l'équipe le

(suite à la page 6)

Programme du Mont Washington

VENDREDI, 11 JANVIER :		MARDI, 15 JANVIER :	
11.55	How Christian Science	6.00	Tri-State News
12.10	News	6.15	Early Show
12.15	Love of life	7.15	John Daly and the News
12.30	To be announced	7.30	Bold Journey
1.10	Stand up and be counted	8.00	Crossroads
1.30	Rhythm Ranch	8.30	Voice of Firestone
2.00	Our Miss Brooks	9.00	Life is worth living
2.30	Cooking Can Be Fun	9.30	Lawrence Welk
3.00	Film	10.30	Fight
3.30	Commodore Bob	MARDI, 15 JANVIER :	
5.00	Mickey Mouse Club	11.55	Norman Vincent Peale
6.10	Watch Your Weather	12.15	Love of Life
6.15	The Early Show	12.30	The Garry Moore Show
7.15	John Daly and the News	12.45	Interview
7.30	Rin Tin Tin	1.10	Stand up and be counted
8.00	Adventure of Jim Bowie	1.30	Wagonmasters
8.30	Lane Grey Theatre	2.00	Our Miss Brooks
9.00	Broken Arrow	2.30	Cooking can be fun
9.30	Schlitz Playhouse of Star	3.00	Film Festival
10.00	The Vibe	4.30	Commodore Bob
10.30	All-star Theatre	5.00	The Mickey Mouse Club
11.00	Tomorrow's Headlines	6.00	Tri-State News
SAMEDI, 12 JANVIER :		6.10	Watch Your Weather
1.30	The Little Rascals	6.15	The Early Show
2.00	Hockey Ligue Nationale	7.15	John Daly and the News
4.30	The Big Picture	7.30	Cheyenne
5.00	Western Playhouse	8.30	Fort Theatre
6.00	Circus Time	9.00	Phil Silvers Show
7.00	Beat the Clock	9.30	The Red Skelton Show
7.30	Grand Ole Opry	10.00	The Wagonmasters
8.00	Ted Mack	10.30	Do you trust your wife
9.00	The Lawrence Welk Show	MERCREDI, 16 JANVIER :	
10.00	Gunsmoke	11.55	Sacred Heart
		12.30	The Big Picture
		12.15	Love of Life



Autos Usagées
avec une
garantie de 30 jours!

Nos autos usagées sont ce qu'il y a de mieux n'importe où en ville. En parfaite condition mécanique et d'une propreté exceptionnelle. Et ce ne sont pas là que des mots. Avec chaque auto usagée, nous donnons une garantie écrite de 30 jours. S'il nous faut remplacer des pièces ou faire quelque réparation que ce soit, (à cause de l'usure, non d'un accident) nous le ferons au tarif forfaitaire et nous paierons nous-mêmes la moitié de la facture.

- '54 Buick Roadmaster Riviera, vitres électriques, siège électrique, power steering, power brakes, radio, antenne électrique, air conditionné, roue de rechange extérieure (Continental Kit) \$2,800.
- '55 Dodge Crusader, sedan bleu, 22,000 milles 1,650.
- '55 Chevrolet Deluxe noir, sedan Powerglide 1,750.
- '54 Chevrolet Belair, bleu, sedan 1,450.
- '51 Chevrolet Deluxe, bleu, powerglide 950.
- '50 Pontiac sedan 525.
- '41 Buicks, bonne condition mécanique 150.
- '51 Ford, bonne condition, reprise de finance, reconditionné, spécial à 475.

CAMIONS

- '53 Chev., 3 tonnes 81,300.
- '52 Chev., 3 tonnes 1,150.
- '50 Chev. Pick-up Dodge 350.

Épargnez en achetant une auto qui...
A ÉTÉ RECONDITIONNÉE PAR DES EXPERTS
Garage National Inc.
ST-GEORGES
Vendeur
Chevrolet - Oldsmobile
Cadillac
AGENT EXCLUSIF
Chargeuse hydraulique
H.J.A.B.

Pour une réception parfaite en **Television**



Procurez-vous le prodigieux modèle 1957 **Diamond "D" DE PHILCO**

Un triomphe de la science électronique

EN COLLABORATION AVEC **Catellier Radio-Télévision Enr.**

PHILCO VOUS PRESENTE "LE PROGRAMME DU MONT WASHINGTON" — SUR LE CABLE —

DIMANCHE, 13 JANVIER :		LUNDI, 14 JANVIER :	
10.30	Ozark Jubilee	11.00	Stand up and be counted
11.15	The Late Show	1.30	Rhythm Ranch
10.00	Lamp unto my feet	2.00	Our Miss Brooks
10.30	Look up and Live	2.30	Cooking Can Be Fun
11.00	U. N. in Action	3.00	Film Festival
11.30	Little Rascals	4.30	Commodore Bob
12.00	Huckle & Jack	5.00	The Mickey Mouse Club
12.30	Wild Bill Hickok	6.00	News
1.00	Oral Roberts	6.15	The Early Show
1.30	To be announced	7.15	John Daly and the News
3.30	File 7	7.30	Disneyland
4.00	Odyssey	8.30	Navy Log
5.00	The Ray Anthony Show	9.00	The Gale Storm Show
6.00	Telephone Time	9.30	I've Got a Secret
6.30	Air Power	10.00	Fight
7.00	You asked for it	11.00	Tomorrow's Headlines
7.30	Jack Benny	JEUDI, 17 JANVIER :	
8.00	Ed Sullivan Show	11.55	Back to God Hour
9.00	To be announced	12.15	Love of life
9.30	Alfred Hitchcock	12.30	The Christophers
10.00	Dupont Theatre	1.10	Stand up and be counted
10.30	What's my line	1.30	The Wagonmasters
		2.00	Our Miss Brooks
		2.30	The Bob Crosby Show
		3.00	Film Festival
		4.30	Commodore Bob
		5.00	The Mickey Mouse Club
		6.00	Tri-State News
		6.10	Watch Your Weather
		6.15	The Early Show
		7.15	John Daly and the News
		7.30	Sargent Preston
		8.00	San Francisco Beat
		8.30	Elmax
		9.30	Elmer Knows Best
		10.00	Wire Service

A ST-EVARISTE
— AU —
THEATRE ROYAL

Dim.-Mar. — 13-15 janvier
MÉLODIE INTERROMPUE
(EN COULEURS)
CinémaScope — Un grand spécial
Glenn FORD — Eleanor PARKER

Jeu.-Sam. — 17-19 janvier
Une Étrangère Dans la Ville
(EN COULEURS)
Greer GARSON — Dana ANDREWS

PROGRAMME DU VIMY
SAINT-GEORGES
Sam.-Dim.-Lun. — 12-13-14 jan.

MAMBO Michael Rennie
Sylvana Mangano
(VERSION FRANÇAISE)
Vittorio Gassman - Shelley Winters

AUSSI
"LE GENTILHOMME DE LA LOUISIANNE"
Tyronne Power — Piper Laurie

Mar.-Mer.-Jeu. — 15-16-17 jan.
AUSSE
ROCK AROUND THE CLOCK
L'heure de la vengeance
Richard CONTE, Barbara BRITTON

PROGRAMME DU ROYAL
SAINT-GEORGES
Sam.-Dim. — 12-13 jan.

ROONEY DONLEVY BLYTH
McCOW
AUX POINGS D'OR

AUSSI
"EMBRASSEZ-MOI CHERIE"
(EN COULEURS)
Kathryn Grayson, Howard Keel

• Tél. 71

PHARMACIE POLIQUIN ENRG.

- Produits pharmaceutiques
- Articles de toilette
- Papeterie
- Cadeaux

Coin 2ème Avenue, 20ème Rue
VILLE ST-GEORGES

LE PROGRÈS

de St-Georges

ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS

Imprimé à Beauceville, jeudi 10 janvier 1957 — Vol XI — No 37

Page 5

Fête enfantine au Club Richelieu

Le R/Philippe Gilbert préside pour la dernière fois — Deux pères Noël, un vrai et l'autre... — Le maître de cérémonie est décoré.

L'opinion de

T
I
B
U
R
C
E



Ma femme m'a engueulé de la belle façon pas plus tard qu'avant-hier soir, parce que j'admirais le rock 'n roll et ses adeptes pleins de vitalité.

Mes amis! Vous n'avez pas entendu la kyrielle d'épithètes qu'elle m'a lancées à la tête tout d'une traite? "Snoro! Malveillant! Vicieux! Snob! Epileptique! etc., etc..." J'en suis resté gaga pendant quinze minutes.

Les reproches d'Euphrasie m'ont réellement pris par surprise, mais dans le fond de mon cœur, je n'ai pas changé d'idée. Je trouve le rock 'n roll aussi distingué que la majorité des danses modernes qu'on s'efforce de promouvoir dans nos réunions mondaines.

Y a-t-il quelque chose de plus ridicule qu'un vieux balourd de 65 ans qui se trémousse sur un

(suite à la page 8)

LE FONDATEUR DU TIERS-ORDRE



• Voici le relief de saint François d'Assise, patron des tertiaires, qui orne maintenant le transept sud de l'église l'Assomption; c'est un don de la Fraternité du Tiers-Ordre à la fabrique de cette paroisse. La sculpture est une oeuvre de M. René Thibault, professeur à l'École des Beaux-Arts de Québec. On espère y ajouter plus tard une peinture qui créera un fond de scène et rehaussera encore davantage la beauté de cette statue.

(Photo Studio Rosaire Gamache)

REMERCIEMENTS

M. et Mme Jean-Charles Turcotte remercient bien sincèrement tous ceux qui leur ont témoigné des marques de sympathie à l'occasion du décès de leur jeune fils Mario.

Jeudi, le 27 décembre, à 6 heures, avait lieu à l'Hôtel Arnold le souper traditionnel pères-fils et filles. Cette réunion, la dernière de l'année, était sous la présidence du R/Philippe Gilbert, qui occupait le siège présidentiel pour la dernière fois; ce qu'il fit avec un esprit et une sagesse qui ne se démentirent jamais durant l'année.

Au cours du souper, et avant de passer la charge au président élu pour 1957, il dit aux membres le plaisir qu'il avait eu à travailler avec eux durant son terme d'office; il remercia chacun de sa collaboration et assura le nouveau Conseil de son entier dévouement. Le R/Richard Fortin, en prenant charge de ses nouvelles fonctions, devait souligner le zèle du R/Philippe qui, dans des circonstances bien pénibles, avait montré une grande force de caractère et beaucoup de grandeur d'âme.

Le souper fut riche en couleurs, et les membres entourés de leurs plus beaux attributs, leurs enfants, petits ou grands, étaient en allégresse. Le chant fut particulièrement réussi, car il fut confié aux enfants des membres: comme quoi les générations se suivent et ne se ressemblent pas.

On avait convié Saint Nicolas pour la distribution des cadeaux. Le bon vieillard ne put venir; il délégua ses pouvoirs à un authentique Père Noël tant par sa prestance que par son esprit goguenard; ce dernier s'était accouiné une sorte de majordome en la personne du R/Gérard Dionne.

(suite à la page 8)

EN PASSANT...

La Maison Arthur Grenier Ltee mérite des félicitations et des remerciements pour avoir présenté gratuitement le film "Quo Vadis" à quelque 500 enfants de St-Georges. Les dirigeants de cette industrie comprennent fort bien leur rôle social...

★ D'après le super-pêcheur dénommé Wilfrid, il ne resterait plus que 112 jours avant l'ouverture de la saison de pêche. Il n'y a pas que les écoliers qui barrent les dates sur le calendrier...

★ A titre de revanche contre notre ami Claude qui nous a transmis ses vœux dans la page sportive, nous lui souhaitons, à notre tour, moins de blondes nocturnes et plus de blondes diurnes...

★ Pourquoi ne chante-t-on plus le Minuit Chrétiens depuis deux ou trois ans à St-Georges? Cet air bien connu contribue pour beaucoup à nous plonger dans l'atmosphère de Noël. Plusieurs paroisses de la Beauce ont entendu le Minuit Chrétiens sans perdre leur titre de catholiques...

★ Il faut maintenant penser à défaire les décorations de Noël. Une traverse lumineuse de St-Georges-Est était restée en place

(suite à la page 9)



• M. le curé de l'Assomption a inauguré une nouvelle cérémonie dans l'église paroissiale dimanche dernier en béniissant les

enfants. Plusieurs paroisses ont établi cette coutume le jour de l'Épiphanie, mais c'est tout à fait nouveau à St-Georges. Cette scène nous montre une phase de la cérémonie.

(Photo R. Gamache)

LE THÉÂTRE À LA T.V.

Jeudi soir, le 17 janvier, le Téléthéâtre présentera sur le réseau français une pièce de Jeffrey Dell: "La Justice peut attendre".

Le spectacle mettra en vedette Guy Hoffman et le reste de la distribution sera assuré par Jacques Lorain, Marcel Sabourin, Denis Drouin, Jean-Louis Paris, Janine Sytto, Huguette Oigny, Michelle Rossignol et Fernande Larivière. C'est une réalisation de Gérard Robert.

Dimanche, au Théâtre Populaire, les téléspectateurs assisteront à une représentation de "Pardonnez-leur". Il s'agit d'une oeuvre de Denys Amiel, dont l'intrigue se déroule en France, après la guerre.

Les principaux interprètes seront Gilles Pelletier, Gaston Dauriac, Camille Ducharme, Henri Norbert, François Lavigne, Hélène Loiselle, Rose Rey-Duzil, Lucie Poitras et Sacha Tarride. La réalisation est de Jacques Gauthier.

ELLE GAGNE \$2,000

Mme Rosaire Nadeau, de St-Sophie, comté de Mégantic, est l'heureuse gagnante d'un prix de \$2,000.00 au programme Aylmer. Mme Nadeau a appris l'heureuse nouvelle le 2 janvier dernier.

Nos plus sincères félicitations.

ASSEMBLÉE DE LA CHAMBRE

Lundi prochain, à 8 heures, au local du Jeune Commerce, aura lieu l'assemblée régulière de cet organisme pour le mois de janvier. Tous les membres sont cordialement invités et on leur réserve une surprise sensationnelle concernant les activités du prochain mois.

REPRISE DES...

(suite de la première page) Québec et la Nouvelle-Angleterre, et donna plusieurs conférences dans les Ecoles de Parents, à la radio et à la télévision.

Théâtre ST-PROSPER

St-Prospér, Dorch.

Dim.-Mar. — 13-15 jan.

"LE SERPENT DU NIL"

TECHNICOLOR

Rhonda Fleming, Wm. Lundigan

Jeu.-Sam. — 17-19 jan.

"CHEVALIER DU STADE"

Burt Lancaster, Phillis Thaxter

sion. La causerie du 15 janvier sera sûrement une des plus intéressantes et des plus pratiques de l'année; c'est pourquoi tous les membres devront être présents, sans faute. Le Rév. Père Milot sera présenté et remercié par le Notaire Fernand Michaud.

Assemblée des Fermières

Jeudi prochain, le 17 janvier, à 2 heures p.m., les Dames Fermières de St-Georges-Ouest auront leur assemblée régulière au local habituel. Toutes sont cordialement invitées.

Théâtre FRONTENAC ST-GÉDÉON

Jeu.-Sam. — 10-12 jan.

"LE JOUR OU LA TERRE
S'AKRETERA"

Série épi. 12

Michael Rennie, Patricia Neal

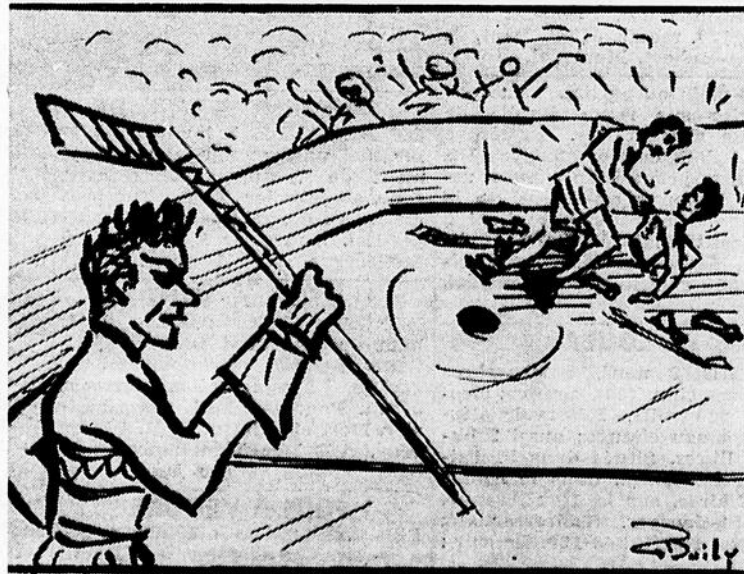
Dim.-Mar. — 13-15 jan.

"L'ANGE DES MAUDITS"

(EN COULEURS)

Marlene Dietrich, Arthur Kennedy

TOUT LE MONDE EN PARLE... MARC ROBERGE MON TAILLEUR



ENFIN DU HOCKEY! Après un hiver et un été très pauvres au point de vue sportif, les amateurs sont heureux de constater qu'il y aura vraiment du hockey cette saison. Déjà, les joueurs ont prouvé qu'ils étaient capables de présenter des spectacles très intéressants. Bonne chance les jeunes et amusez-vous bien! en!

EXIGEZ *Délices*
LE MEILLEUR

Beurre empaqueté automatiquement évitant tout contact avec les mains.

SOCIÉTÉ COOPÉRATIVE AGRICOLE
St-Georges de Beauce - Tél. 204
Moules balancées, engrais chimiques. Expédition d'animaux.



Pour tous genres de SOUDURES
Consultez un EXPERT SOUDEUR

Laurent Veilleux
rue St-Aubert - Tels : Bout. 561 - Rés. 669
VILLE ST-GEORGES-OUEST

La réduction du...

(suite de la page 4)
travail qui lui convient le mieux.
Si vous jetez un coup d'oeil sur votre commerce, votre bureau ou votre atelier, vous constaterez peut-être que certains employés font un travail pour lequel ils n'ont pas les qualités requises ou auquel ils ne sont pas adaptés. Il suffit parfois d'un changement d'emplois entre deux hommes pour que chacun trouve sa véritable place et fasse un meilleur travail avec moins d'effort.
Le cheminement du travail a aussi son importance. Si le travail ne circule pas avec régularité dans l'usine ou le bureau, il se perdra forcément beaucoup de temps pendant qu'un service attendra après un autre. N'oublions pas que le gaspillage ne se limite pas aux produits inutilisés, mis au rebut ou gâchés, mais qu'il peut aussi consister à laisser les employés inoccupés. Faire attendre un service ne serait-ce que quelques minutes représente une perte de plusieurs heures de travail si ce service emploie un grand nombre d'hommes.

En quoi consiste le rendement ?

Le chef de service ne peut pas mettre à l'essai toutes les idées qu'il conçoit ou qu'on lui soumet pour supprimer le gaspillage. L'essentiel est de se rappeler que les idées nouvelles ne sont pas nécessairement irréalisables. Il faut les étudier avec un désir sincère de tirer parti de tout ce qu'il peut y avoir de bon en elles.

Les idées jaillissent de partout : des constatations du chef; des suggestions des employés qui voient plus loin que leur travail immédiat et des contremaîtres qui ont une vue d'ensemble de l'entreprise; des procédés utilisés ailleurs pour économiser du travail, des matériaux ou du temps; des revues

techniques. Le chef à l'esprit ouvert et à l'attitude accueillante ne manquera jamais d'idées.

L'ennemi du rendement, c'est le contentement. Voici le raisonnement sur lequel il repose. La routine est sûre. Ce qui s'est fait hier ou l'année dernière est très bien. Une nouvelle méthode serait peut-être au-dessus de mes forces; de toute façon elle me causerait probablement des soucis et des inquiétudes.

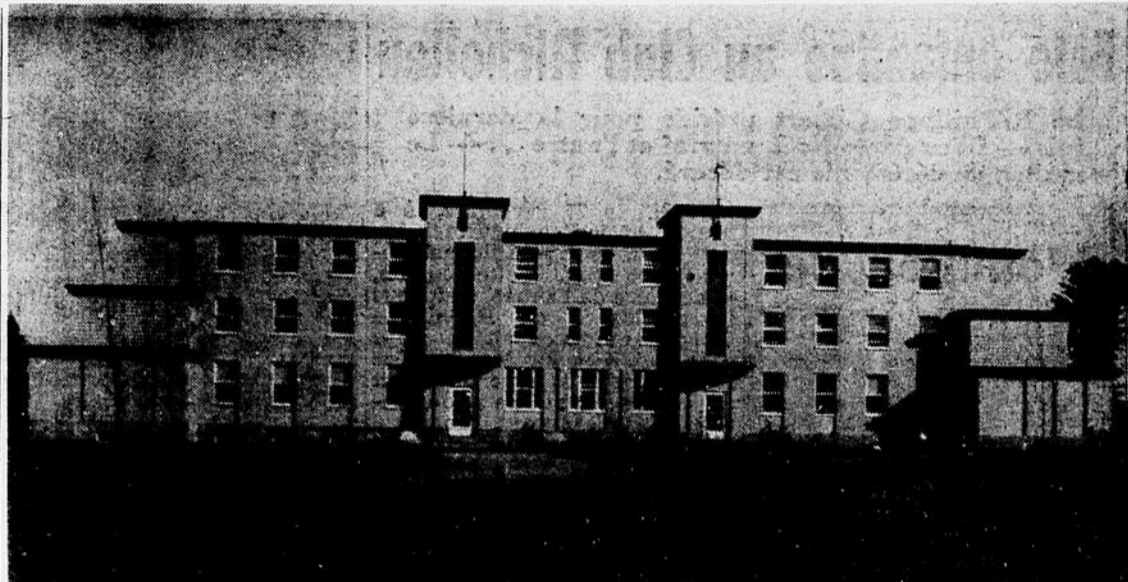
Mais le progrès dans l'emploi économique des matériaux, de la main-d'oeuvre et des machines est l'oeuvre des hommes qui ont le courage et l'initiative d'essayer de nouvelles méthodes. Des hommes qui ont assez d'imagination pour tenter des expériences. Lorsqu'il s'agit de trouver un filament pour sa première lampe, Edison essaya 6.000 variétés de plantes avant de découvrir la fibre voulue. "Essayez tout", disait Edison, "même le fromage de Limbourg".

On a donné plusieurs définitions du rendement, valables pour la plupart dans le domaine qui leur est propre. Un des manuels de l'Alexander Hamilton Institute le définit ainsi "Economie d'énergie, d'espace et de temps". Roger Cain, chargé de cours à Guelph, écrit : "Le rendement consiste à obtenir le résultat recherché le plus économiquement possible". Pour l'ingénieur, le rendement est le maximum de résultats avec le minimum d'énergie.

Ce n'est pas pour rien que toutes ces définitions du rendement mettent l'accent sur l'économie. Le travail productif consiste à la fois à faire ce qui est profitable et à éviter le gaspillage.

Comment se produit le gaspillage

Il y a, semble-t-il, une infinité de manières de gaspiller de l'énergie, de l'espace, des produits et du temps. Un livre écrit à l'intention des contremaîtres renferme une liste de 100 causes possibles des coulages et des pertes qui peuvent se produire



L'Ecole des infirmières de l'Hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce est heureuse d'ouvrir de nouveau ses portes, le 1er mars,

à un groupe de jeunes filles qui les intéressées au cours d'infirmières de se hâter de s'inscrire avant le 15 février prochain.

dans un service. Ces causes sont réparties en six catégories : méthodes d'administration; bâtiment, main-d'oeuvre, matériel, outils et machines; production; matériaux; réception et expédition.

Prenons le cas des matériaux, par exemple. Il y a gaspillage quand on n'emploie pas les bons matériaux pour un travail donné. Cela peut avoir pour résultat d'abaisser la qualité du produit ou de priver une autre division des matériaux qui lui sont destinés.

Le rapport moyen-fin, auquel nous venons de faire allusion, est aussi une question qui doit retenir l'attention du chef. Regardez ce qui se fait dans votre bureau ou votre atelier pour voir jusqu'à quel point chaque opération est nécessaire pour atteindre votre but, puis demandez-vous si tout se fait de la meilleure façon possible. Les employés travaillent-ils dans le sens voulu pour atteindre les fins que vous désirez? Y a-t-il dispersion inutile des efforts? Fait-on deux fois la même chose?

Rien n'irrite plus le chef à l'esprit méthodique que de voir de l'énergie employée inutilement. "La nature ne fait rien en vain, disait Newton, et moins une chose est utile plus elle est vaine". Et pourtant la moindre tâche, comme la plus considérable, peut donner lieu à un déploiement exagéré d'énergie.

Le contremaître ou le chef de bureau qui cherche à réduire le gaspillage se demandera dans quelle mesure l'activité dont il est témoin ne consiste en somme qu'à changer les choses de place; jusqu'à quel point le remue-ménage du bureau n'est qu'un tournoiement de papiers. Ce qui compte, c'est le travail terminé qui sort du bureau ou de l'usine.

Il y a gaspillage, disait Esope, quand une grande activité produit un résultat minime. On se souvient de sa fable, reprise par La Fontaine. Une montagne jetait une clameur si haute qu'on la crut en mal d'enfant. Chacun accourut voir ce qui arriverait. Elle accoucha d'une souris.

Temps et presse

Au temps de Messieurs les ronds-de-cuir, les horloges de bureau étaient encore des pendules, qui battaient bruyamment et paresseusement les secondes, comme si elles avaient eu du temps de trop. Les horloges d'aujourd'hui sont électriques et sautent de minute en minute.

Nous semblons avoir une certaine conscience de la valeur du temps. Nous feuilletons les horaires d'un air soucieux; nous poinçonnons des cartes de présence; nous expédions une tâche pour en commencer une autre. Mais que faisons-nous en réalité pour régler l'emploi de notre temps de façon à en faire le

meilleur usage possible. On perd son temps à décider des affaires sans importance, à faire des choses inutiles, à réfléchir à des actes que l'on devrait accomplir par habitude. Il n'en faut pas davantage pour que le travail n'avance pas et que l'on ait l'impression d'être talonné ou pressé.

Nous sommes tous plus ou moins portés à remettre au lendemain. Cette tendance est naturellement incompatible avec le rendement. Personne ne peut supprimer le gaspillage dans sa vie privée ou dans le travail de ceux qui sont sous ses ordres sans s'en corriger. Fixez une date limite. Soyez ponctuel.

Un programme peu compliqué nous aidera à éviter les futilités dissipatrices et à trouver plus de temps pour les choses qui nous tiennent le plus à coeur. Pour le chef de service diligent comme pour quiconque veut tirer le maximum de satisfaction de la vie, la sage répartition des vingt-quatre heures de la journée est de la plus haute importance.

Votre programme doit comporter trois points, dit le professeur Morgan D. Parmenter, directeur du Centre d'orientation de l'Ontario College of Education : a) les choses que vous devez faire; b) les choses que vous voudriez faire; c) les choses que vous ferez si "le temps le permet". Naturellement, il ne faut pas être esclave de son programme. Celui-ci doit rester assez souple pour faire face aux événements ou aux besoins imprévus.

L'homme qui suit un horaire ne passe pas sa journée à s'épuiser dans une agitation stérile. Il a le sentiment de dominer la situation. Il est plus calme et

peut, par conséquent, consacrer toute son énergie à son travail. Ce n'est pas dans la quantité ou (suite à la page 11)



Peu importe où vous conduisez...
Il vous FAUT la traction sûre d'hiver



Achetez les **PNEUS D'HIVER** 'Town & Country' **Firestone**
ROULEZ quand vous le voulez...
ARRÊTEZ quand il le faut!



- Traction dynamique dans la neige ou la boue.
- Doux et silencieux sur le pavé.
- Plus long millage grâce à la semelle de traction extra-profonde.

Renseignez-vous sur nos termes faciles

STATION DE SERVICE MORISSETTE
MARCEL MORISSETTE, Prop.
Remorquage - Mécanique
Lavage - Graissage
Réparations de pneus
2ème AVE TEL. 924
ST-GEORGES-EST

PETITES ANNONCES

CHANCE d'excellents revenus si vous demeurez dans : Broughton East, Broughton, Saint-Frédéric, Tring Junction. Compagnie canadienne-française cherche un bon représentant. 1.600 Delorimier, Dépt. 22, Station C, Montréal. (10 janv., 3 fs)

ETES-VOUS AMBITIEUX! Si oui, un revenu de \$50. à \$75. par semaine vous est assuré en vendant nos 225 produits garantis : toilettes, médecines, cuisiniers, domestiques, thé, café. Commission avantageuse. Spéciaux avec gratis. \$20. requis. JITO, Dépt. A, 5130 St-Hubert, Montréal.

Temps plein ou partiel. Belle opportunité sur route établie de produits alimentaires. Préférons homme déjà employé intéressé à meilleure proposition. Auto requise. Revenus au-dessus de la moyenne. Commission et bon à l'applicant qualifié. Pour application, écrivez à M. F. GRANGER, 350 rue St-Roch, Montréal, Québec.

A LOUER
LOGEMENT neuf, 5 chambres modernes chauffées, courant électrique 220 volts. Réservoir électrique à eau chaude; aussi 2 bureaux libres. Situés dans l'Edifice Central Enrg., dans le centre des affaires, sur la 1ère Avenue, Ville St-Georges. S'adresser aux numéros de tél. 248-130. Le soir : 106-318.

LOGEMENT A LOUER
UN LOGEMENT de 4 appartements avec chambre de bain, situé au 2ème étage de l'édifice Chez Julienne. Chauffé. S'adresser au docteur Ls-Ph. Gagnon, St-Georges. Tél. 278. (j.n.o.)

CHEVRES A VENDRE

Cet animal domestique rend à l'homme des services d'une valeur inestimable. Des gens utilisent son lait de qualité très supérieure pour guérir les bébés de l'eczéma et les adultes des ulcères d'estomac. De plus, pour être utile jusqu'à la fin, sa chair est une nourriture excellente et d'un goût très raffiné. S'adresser à M. Fernand Bégin, 22 rue Principale St-Georges-Ouest.

PIANO A VENDRE
En très bonne condition. S'adresser à C.P. 443, Tél. 27, à Saint-Georges. (10 janv., 2 fs)

LOGEMENT DEMANDE
ON DEMANDE à louer pour le 1er mai une maison ou un logement de 7 appartements avec cour, au premier étage, situé près du centre commercial, à St-Georges-Est. S'adresser à Tél. 805, à St-Georges. (10 janv., j.n.o.)

MAISON A VENDRE
BUNGALOW situé rue St-Aubert, haut du boulevard Dionne, à St-Georges-Ouest. 5 appartements, garage, hangar. Emplacement 50x75. S'adresser à M. Gérard Bizier, Morrisburg, Ont. R.R. 1 Here Way, A/S Henri Lachance. (10 janv., 3 fs)

FOIN A VENDRE
Plusieurs tonnes de FOIN pressé à vendre. S'adresser à M. Wilfrid Paquet, rue St-François, St-Georges-Ouest. Tél. 149. (27 déc. 2 fs)

GARAGES A LOUER
Près du Théâtre Vimy, à Saint-Georges-Est, non chauffés, 4 à 5 places. S'adresser au numéro de Tél. 109, à St-Georges.

Érigez les antennes de TV À BONNE DISTANCE des fils électriques!

Votre antenne doit résister aux grands vents et supporter le poids de la neige et de la glace. Souvent elle vacille. Si elle tombait sur un fil électrique, il pourrait en résulter des accidents corporels graves et même des pertes de vie. Soyez prudent — érigez votre antenne de télévision à distance suffisante des fils électriques.

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

AU MEXIQUE



• Nos félicitations et nos voeux d'heureux voyage à Mlle Yolande DuSault, journaliste et écrivain de Beauceville, dont les services viennent d'être retenus par l'agence de voyage française Claude Michel Inc. de Québec, pour la direction d'un voyage au Mexique en février prochain. Le voyage s'effectuera sur les lignes d'avion AIR FRANCE, CPA et TCA, de Montréal-Mexico via Toronto (aller) et Mexico-Montréal via

Miami et New York (retour). Les personnes intéressées à faire partie de ce voyage sont priées de communiquer immédiatement avec Mlle DuSault ou avec Claude Michel Inc., 100, rue d'Youville, Québec, qui leur feront parvenir, sans aucune obligation, un itinéraire détaillé du voyage. Les inscriptions doivent se faire avant le 12 janvier. Mlle DuSault fait partie du personnel de la Cie L'Éclairer Ltée, à Beauceville.

la tradition de la bénédiction a toujours été respectée. Comme c'était beau, édifiant de voir ce vieillard entouré de ses enfants, agenouillés à ses pieds, et d'entendre dire: "Mes enfants, je vous bénis".

Je me souviendrai longtemps, toujours, de ce premier de l'an 46... dans les yeux couleur de ciel de mon cher vieux papa, j'ai vu briller une larme, laquelle s'est perdue entre deux baisers... et ce fut ma dernière bénédiction paternelle... Et quand la vérité est trop laide à dire, eh bien! on fait un beau mensonge... puis, quand une larme tombe la nuit... une joie la remplace le matin...

Là-haut, je sais, mon cher papa me bénit et veille sur sa grande, puisque cette année encore, il m'a envoyé un émissaire pour continuer cette belle et pieuse tradition.

En effet, sous une main bénissante, lourde de grâces et de bienfaits du ciel, j'avais encore le bonheur de m'agenouiller... et relevant la tête, j'ai envisagé 365 jours, avec ses joies et ses peines. Forte de toutes les bénédictions qu'on venait de faire descendre sur moi, j'ai invité le bonheur qui passe, mais j'ai aussi accepté tout ce qui me demanderait de renoncement, de l'abnégation... et dans un échange de poignée de mains, j'ai souri... pour dire "merci".

FLEUR DE LYS

Ce 6 janvier '57, Quai des Brumes.

RADIO SACRE-COEUR

(du 14 au 19 janvier)

Lundi et mardi: P. Albert Brossard, s.j.: "La préparation du foyer". Chant: (1) Mont Sacre-Coeur, Granby; (m) Scholastiques jésuites.

Mercredi et jeudi: P. Arthur Gauthier, s.j.: "Respect et formation de l'enfant". Chant (m) F.I.C. Pointe-du-Lac; (j) Ins. Fam. SS. Grises, Montréal.

Vendredi: P. Irénée Beaubien, s.j.: "Hâter l'unité de l'Église". Chant: Pen. SS. Anges, St-Jérôme.

Samedi: P. Jean-Marie Rocheleau, s.j.: "Tu auras un fils". Chant: C.S.V., Berthierville.

SAINT-GEDEON

VA-ET-VIENT:
M. et Mme Jos. Métivier, de Ste-Geneviève, à St-Gédéon, chez des parents.

M. et Mme Armand Audet, de Hartford, à St-Gédéon, chez des parents.

M. Adélarde Tanguay, de retour dans sa famille, après un stage au Sanatorium Bégin.

M. et Mme Donat Busque, de Millaket, Maine, en visite chez leurs parents, M. et Mme Joseph Busque et M. et Mme Magloire Vachon.

Mlle Marcelle Vachon, M. Maurice Courtemanche et M. Alfred Vachon, à Millaket.

Mlle Céline Breton, de Montréal, a fait un séjour dans sa famille.

M. Jean-Yves Breton, du Juvénat de St-Romuald, chez M. et Mme Lucien Breton.

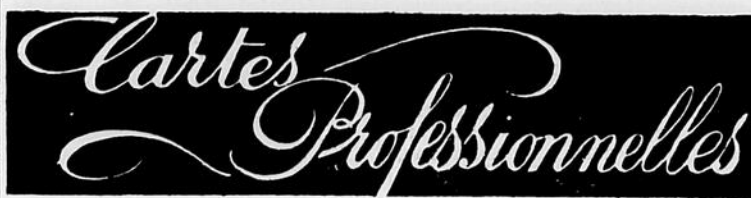
FIANÇAILLES:
Au réveillon de Noël, M. l'abbé Lucien Pageau a béni les fiançailles de Mlle Lisette Breton, fille de M. et Mme Lucien Breton, à M. Emilio Maheux, fils de M. et Mme Irénée Maheux, de Shenley. Étaient présents à ces fiançailles les parents du fiancé, M. Ernest Ro-

chette et Mlle Thérèse Maheux. — Mlle Jeannette Brochu, fille de M. et Mme Wilfrid Brochu, à M. Roméo Mercier, fils de M. et Mme Octave Mercier, de St-Gédéon.

Nos félicitations.
MARIAGE:
Mlle Jacqueline Dallaire, fille

de M. et Mme Hormisdas Dallaire, à M. Gérard Roy, fils de M. et Mme Arthur Roy.

Nos voeux de bonheur.
DECES:
M. Clermont Dallaire, fils de M. David Dallaire, de St-Gédéon, est décédé à Winnipeg, à l'âge de 39 ans.



PAUL-E. BAILLARGEON

AVOCAT

VILLE SAINT-GEORGES, Beauce

Dr L.-P. GAGNON

Chirurgien-Dentiste

1ère Ave — Tél. 278
VILLE ST-GEORGES

Dr L.-P. PELCHAT

Chirurgien-Dentiste

Édifice Veilleux — Tél. 351
1ère Ave — St-Georges-Est

Victor RODRIGUE, Prop.
Courtier d'assurance agréé

BUREAU: 1ère AVE.
Téléphone: 49
Résidence: 279

CRÉPEAU & RODRIGUE ENR.

ASSURANCES GÉNÉRALES

C. P. 10 — ST-GEORGES-EST, Bce — P. Qué

Docteur GÉRARD POIRIER

MEDECIN-CHIRURGIEN

Rayon X - Diathermie - Petite chirurgie au bureau
Cas de maternité à domicile ou à l'hôpital

MALADIES DES ENFANTS

Ville St-Georges Ouest — Blvd Dionne — Tél. 524
(Médecin traitant à l'Hôpital de St-Georges)

RUEL, MOREAU & CIE

COMPTABLES AGREES — SYNDIC LICENCIE

LOUIS-ROBERT RUEL, c.a.

REJEAN MOREAU, r.i.a., c.a.

Bureaux: 105 rue Commerciale, Lévis

1ère Avenue — Ville St-Georges (Cré de Beauce)

GRÉGOIRE POULIN

LICENCIE EN DROIT

Comptable public enregistré

Tél. 353 — ST-GEORGES-EST — 1ère AVE

DR VICTOR CLOUTIER

Coeur, Poumons, Foie, Intestins, Estomac, Pression artérielle

LE SOIR, SUR RENDEZ-VOUS — AUCUN CAS DE MATERNITE

1ère AVE — ST-GEORGES-EST

HUBERT GENDREAU, O. D.

OPTOMETRISTE — SPECIALISTE POUR LA VUE

— VERRES AJUSTES —

Bureau: 9 à 12 h. p.m., 1 h. 30 à 6 h. p.m. — Le soir sur appointment

Édifice Jean Gosselin, 2ième plancher

Édifice Jean Gosselin, 1ère Ave — Tél. 320 — Ville St-Georges

DR RODOLPHE MAHEUX

MEDECIN OMNI-PRATICIEN

Rayons-X, Electricité médicale

Cas de maternité, Endocrinologie

Petite chirurgie, Traitements ambulatoires.

VILLE ST-GEORGES-EST — (Près du pont) — TEL. 61

DR PIERRE MORISSET

MEDECIN SPECIALISTE

HEURES DE BUREAU: le jour: 2 h. à 4 h.; le soir: 7 h. à 8 h.

Samedi après-midi et dimanche avant-midi sur rendez-vous

ST-GEORGES-EST — TEL. 228

Dr H.-P. BLANCHET

Médecin-Vétérinaire

Blvd Dionne, coin Pozer Tél. 613
VILLE ST-GEORGES-OUEST

JULES DE BLOIS

ARPENTEUR - GEOMETRE
INGENIEUR FORESTIER

104, 22ème Rue — Tél. 297
St-Georges-Est, Bce, Qué.

Dr ROGER LABRIE

Chirurgien-Dentiste

Édifice Poulin & Grondin
VILLE ST-GEORGES — Tél. 761

Bureau: De 9 h. à 12 h.
et 1 h. à 6 h.

IMPRESSIONS DU NOUVEL AN

Ce jour-là, pas l'ombre d'un rayon de soleil, même boudeur, pour saluer l'aurore de la nouvelle année.

J'avais la perspective d'un foyer vide, sans âme, où pesait lourdement l'absence des chers vieux parents. J'envisageais cette morne tristesse, soulignée de noir, qui tout le jour durant

me poursuivrait, alors qu'autour de moi, tout chanterait la joie de vivre, l'allégresse, le plaisir d'offrir et de recevoir du bonheur à pleines mains, de sourire à chacun, puisque le ciel et la terre étaient en fête.

Le coeur serré, je songeais que ce jour-là, même si je n'ai plus vingt ans, j'aurais eu encore du bonheur à voir s'élever au-dessus de ma tête de chères vieilles mains pour me bénir, comme aux beaux jours d'autrefois. Ici, à Quai des Brumes,



- NETTOYAGE
- PRESSAGE
- TEINTURE
- ENTREPOSAGE DE FOURRURES

En vente chez nos distributeurs



Une entreprise qui fait sa marque dans le Québec

Tél. 66

Résidence: 66-s2

Pharmacie St-Georges Enrg.

Benoît Morin, P. Ph., L. Ph.
Pharmacien Chimiste licencié

1ère Avenue — SAINT-GEORGES EST
— En face du pont —

Spécialité: PRESCRIPTIONS

Représentant exclusif des produits de beauté:

DOROTHY-GRAY — FABERGE — YARDLEY
BOURJOIS — (Evening in Paris)

COTY — (Émeraude aimant - Muguet-Tourbillon)

Miss Clairol — Teintures à cheveux

Articles de toilette pour hommes
SEA FORTH

Registres de St-Georges

(DECEMBRE)

Le 1er, Joseph, Evangéliste, Michel, enfant de M. et Mme Rolland Pépin. Parrain et marraine, M. et Mme Evangéliste Dulac.

—Le 2, Marie, Noëlla, Sylvie, Johanne, enfant de M. et Mme Anatole Bruneau. Parrain et marraine, M. Camille Tawel et Mlle Noëlla Tawel.

—Le 2, Joseph, Luc, Carol, enfant de M. et Mme Jean-Luc Lachance. Parrain et marraine, M. et Mme Armély Fortin.

—Le 3, inhumation de Sieur Joseph-Henry Poulin, époux de Dame Rosée Dionne, de Jackman, décédé, le 1er décembre, à l'âge de 81 ans.

—Le 4, Joseph, André, Louis, Yves, enfant de M. et Mme Lauréat Gosselin, de Notre-Dame de la Guadeloupe. Parrain et marraine, M. et Mme Valère Gosselin.

—Le 4, Marie, Lise, Darise, enfant de M. et Mme Gérard Vallérand. Parrain et marraine, M. et Mme Thomas Dupuis.

—Le 8, Joseph, Roch, Richard, François, enfant de M. et Mme André Gilbert. Parrain et marraine, M. et Mme Majella Castellier.

—Le 9, Joseph, Yvon, Berthier, enfant de M. et Mme Anatole Bédard, de St-Prosper. Parrain et marraine, M. et Mme P.-Yvon Côté.

—Le 9, Joseph, Pierre, Michel, enfant de M. et Mme J.-René Paquet. Parrain et marraine, M. et Mme Joseph Paquet.

—Le 10, inhumation de dame Léa Morin, veuve de M. Joseph Poulin, décédée le 6, à l'âge de 72 ans.

—Le 10, Marie, Julienne, Pierrette, enfant de M. et Mme Julien Dionne. Parrain et marraine, M. Philippe Jacques et Mlle Hélène Dionne.

—Le 11, inhumation de dame Emma Méthot, épouse de M. J.-Achille Turcotte, décédée le 7, à l'âge de 70 ans.

—Le 15, Joseph, Yvon, Renaud, Damase, enfant de M. et Mme Cyprien Poulin, de Notre-Dame des Pins. Parrain et mar-

raine, M. et Mme Bertrand Castellier.

—Le 16, Marie, Lucie, Nicole, enfant de M. et Mme Gérard Poirier, M.D. Parrain et marraine, M. et Mme Irénée Poirier.

—Le 19, Joseph, Donald, Arnold, enfant de M. et Mme Evangéliste Dulac. Parrain et marraine, M. Hervé Binette et Mlle Monique Tibaudeau.

—Le 23, Marie, Monique, Estelle, enfant de M. et Mme Dominique Gagné. Parrain et marraine, M. et Mme Fernand Blais.

—Le 23, Marie, Anita, Suzanne, enfant de M. et Mme Wilbrod Lapointe. Parrain et marraine, M. et Mme Charles-Auguste Rodrigue.

—Le 23, Joseph, Maurice, Gaétan, enfant de M. et Mme Denis Turcotte. Parrain et marraine, M. et Mme Maurice Pageau.

—Le 25, Joseph, Eugène, J.-Noël, enfant de M. et Mme Léopold Drouin, de St-Théophile. Parrain et marraine, M. Jean-Paul Drouin et Mlle Céline Drouin.

—Le 25, Joseph, Martin, Gilles, enfant de M. et Mme Maurice Pépin. Parrain et marraine, M. et Mme Edouard Pépin.

—Le 26, inhumation de M. Henri Poulin, fils de M. et Mme Philippe Poulin, décédé accidentellement le 23 à l'âge de 24 ans.

—Le 29, inhumation de M. A. Fortin, époux de Dame Agathe Gilbert, décédé le 26, à l'âge de 74 ans.

—Le 29, M. Rolland Giroux épouse Mlle Pierrette Gilbert.

—Le 31, inhumation de M. Albert Dutil, époux de Dame Clara Rancourt, décédé le 27, à l'âge de 83 ans.

L'opinion de...

(suite de la page 5)

air de rumba ou deux jeunes gens qui s'étouffent mutuellement dans un tango ?

Et que pensez-vous de la samba, des quadrilles, du jitterburg et de tous ces rythmes syncopés où les exécutants ont

l'air de grands bébés tirillés par les coliques ?

Dans le rock 'n roll, au moins, les danseurs ne prennent pas des postures empruntées; ils lâchent leur fou bravement et ouvertement avec l'unique ambition de rire et de faire rire.

Pour parler franchement, on n'a pas encore inventé de danse plus digne et plus majestueuse que le menuet, la valse. Celles-là seules sont vraiment gracieuses.

Il y a bien encore la danse de Saint-Guy, la danse des doléars dans nos portefeuilles et la danse des sorciers sur l'île d'Orléans, mais ce sont là des mouvements cadencés qui n'ont rien à voir avec l'art rythmique.

L'important dans ce bas monde, c'est de savoir sur quel pied danser, ne pas danser sur les pieds des autres et éviter de danser de joie quand sa belle-mère tombe dans les pommes.

Quant à la danse proprement dite, je ne vous conseille pas de la négliger. Que ce soit un "swing" ou un "slow", donnez le meilleur de vous-même pour en faire un succès.

Et la prochaine fois que vous entendrez Elvis Presley, dites-vous bien que les Zouloos de l'Afrique du Sud ont inventé ces contorsions plusieurs siècles

FÊTE ENFANTINE...

(suite de la page 5)

En fait, il y eut des cadeaux pour les enfants, cadeaux choisis et emballés par les épouses fort dévouées des R/Adrien Girard et V. Rodrigue, auxquelles les membres du Club disent un grand merci, cadeaux pratiques et qui firent bien plaisir.

Les membres du Club ne furent pas oubliés et on se souviendra longtemps de cette spirituelle distribution de cadeaux présidée par le faux Père Noël, le R/Gérard Dionne. Chacun des membres reçut un objet symbolisant une activité, un travers; les explications données par les membres à leurs enfants sur l'origine de ces dons ne furent pas toujours très

MARIAGE GAGNON-GILBERT



Le 27 décembre dernier, était célébré en l'église de l'Assomption, à St-Georges, le mariage de M. Arthur Gagnon, fils de M. et Mme Johnny Gagnon, et de Mlle Louissette Gilbert, fille de M. et Mme Odilon Gilbert, tous deux de cette paroisse. Nos meilleurs voeux. (Photo Gilbert Gamache)

claires...

Enfin, le maître de cérémonie sortant de charge, le R/Arsène Morin, fut décoré de l'Ordre de la Chaudière, ordre spécialement créé pour lui en la circonstance

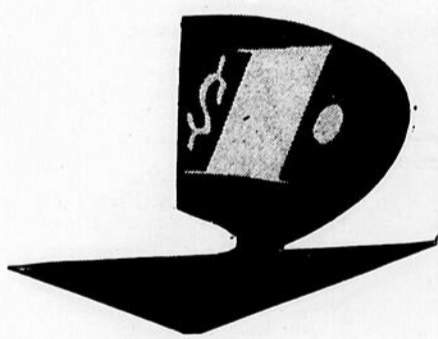
Une rencontre très gaie, souvent émouvante et réussie à la perfection.

Les membres sont priés de prendre note que le prochain souper aura lieu jeudi, le 10 janvier 1957.

A LA DEMANDE GENERALE
CHEZ JULIENNE LTEE
COMMENCE VENDREDI, LE 11 JANVIER 1957

LEUR

VENTE à



Dollar
VENTE UNIQUE

CHEZ JULIENNE LTEE DE ST-GEORGES OFFRE A SA CLIENTELE L'OPPORTUNITE D'EPARGNER

Oui en ajoutant un dollar (\$1.00) au prix d'un vêtement de votre choix : manteaux, costumes, robes, jupes, chapeaux et sacoches vous pouvez en prendre deux.

CETTE OFFRE SENSATIONNELLE
COUVRE NOTRE NOUVELLE
MARCHANDISE D'AUTOMNE

EXEMPLE : Si vous achetez un manteau pour \$39.75, pour un dollar vous pouvez choisir un autre article de la MEME VALEUR.

VENEZ AVEC VOTRE FAMILLE ENTIERE! VENEZ AVEC UNE AMIE! VENEZ DE BONNE HEURE!

SALON DE MODES

CHEZ JULIENNE LTEE

20ème RUE

TOUTE VENTE FINALE

VILLE ST-GEORGES-EST

LISEZ NOTRE JOURNAL
ET FAITES-LE LIRE
A VOS AMIS

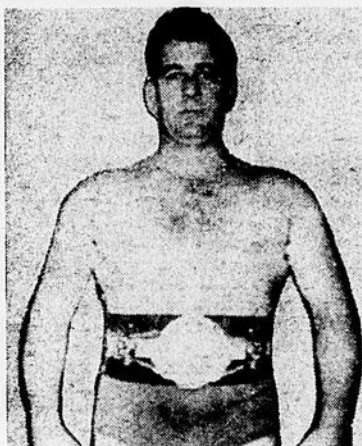
SPORT

ENCOURAGEZ
NOS
ANNONCEURS

LUTTE A LA TOUR TOUS LES DIMANCHES

• Tournoi éliminatoire: sept combats

Qui est votre lutteur favori? Laurent Fortin, le champion mi-lourd canadien; Mike "Killer" Morelli, le rude Italien; Nature "Boy" Dupuis, le beau brummel,



LAURENT FORTIN

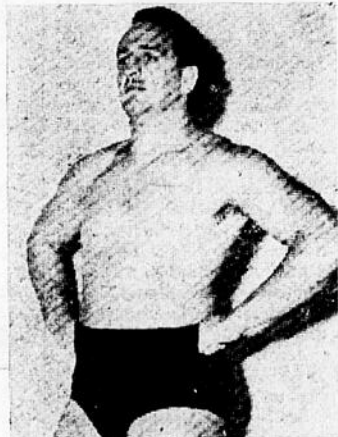
Sam Chuck, le doyen des lutteurs, Jumping Joe White, un adepte de la savate, Tony Rasky, ex-boxeur polonais, Constant Labrec, le matamore, ou Carl



JOE WHITE

Von Stroheim, un allemand de la pire espèce.

Eh bien! nous venons de vous présenter les huit lutteurs à l'affiche du tournoi de lutte de dimanche prochain. En premier



CARL VON STROHEIM

lieu, il y aura quatre préliminaires de 20 minutes; le choix des adversaires sera tiré au sort.



MIKE MORELLI

Puis, les gagnants de ces rencontres, s'affronteront en semi-finale et les deux gagnants reviendront enfin dans une finale. Un tel tournoi fut présenté tout récemment à Montréal au Palais des Sports, et un de nos concitoyens, Gilles Fortin, fut proclamé champion. Devant le



NATURE BOY DUPUIS

succès de ce genre de programme, la direction locale a décidé de présenter cette élimination aux amateurs de la Beauce.

Vous avez certainement un lutteur favori parmi ce groupe; c'est pourquoi il ne faudrait pas

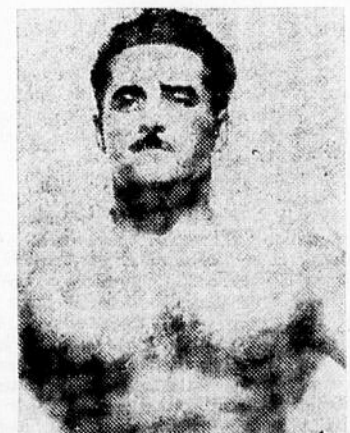


SAM CHUCK

manquer le programme de dimanche et venir encourager votre lutteur préféré.



TONY RASKY



CONSTANT LABREC

Huit lutteurs parmi les meilleurs: Laurent Fortin, Mike Morelli, Nature Boy Dupuis, Sam Chuck, Jumping Joe White, Tony Rasky, Constant Labrec et Carl Von Stroheim.

Personne ne doit manquer cet extraordinaire programme de lutte. Rendez-vous à 2h30 à la Tour Catellier de St-Georges-Ouest et amenez-y vos amis.

TREIZE PERSONNES...

(suite de la première page)

était de 18 degrés sous zéro. Un peu plus tard, des voisins ont donné asile aux sinistrés et se sont empressés de leur fournir des vêtements.

Il semble que le feu a pris naissance dans une garde-robe, probablement à la suite d'un court-circuit. On n'a sauvé absolument rien, "pas même une épingle", comme nous le confiait Mme Dutil il y a quelques jours.

Les pompiers de St-Georges, sous la direction de MM. L. Paquet et M. Morin, ont travaillé d'arrache-pied durant sept heures pour protéger les bâtiments voisins. Ils y ont réussi, en dépit du froid intense et des circonstances défavorables.

La résidence de M. Dutil était partiellement couverte par des assurances; les membres de la famille ont été accueillis par des parents et des amis pendant le reste de la semaine, mais ils pourront être réunis à nouveau d'ici quelques jours dans un logement de St-Georges-Ouest.

Malgré ce grand malheur, M. et Mme Dutil remercient la Providence de leur avoir conservé tous leurs enfants. Dans le branle-bas qui suivit la découverte du feu, il s'en est fallu de peu qu'on eût à déplorer une ou plusieurs pertes de vie.

La population de tout Saint-Georges sympathise sincèrement avec la famille Dutil et leur souhaite de pouvoir reprendre leur vie normale le plus tôt possible.

EN PASSANT...

(suite de la page 5)

ce jusqu'au mois de mars l'an dernier; c'était vraiment un zèle superflu...

La veille du Jour de l'An, plusieurs automobilistes ont perdu le contrôle de leurs voitures dans la côte située près de la sortie Ouest du pont. C'est un endroit particulièrement dangereux où on devrait jeter du sable aussi souvent qu'il en faut... Le lendemain, le travail était fait!

On demande un thermomètre qui mettra tout le monde d'accord sur la température. Dimanche dernier, il faisait -38 chez-nous, mais seulement -29 à un mille de distance... Et la radio annonçait: Minimum: -5! On commence à croire que les météorologistes de la radio donnent la température des corridors...

Le chœur de chant formé de dix enfants de la même famille qui figurait au programme de Michèle Tisseyre récemment est dirigé par Mme Jeanne Poulin, anciennement de St-Georges.

La Brasserie Brading a voulu se mettre dans l'esprit du Carnaval en collant une libelle sur toutes ses bouteilles. Belle initiative!

Ouverture du chalet de ski, dimanche

Une cérémonie aura lieu dimanche prochain à l'occasion de l'ouverture du chalet de ski situé sur les pentes de la rivière Chaudière de St-Georges-Ouest en allant vers St-Benoit.

C'est de cette façon que l'ouverture officielle du ski à Saint-Georges se fera. Tous les membres du Club de Ski "Les Jarrets Noirs", sont cordialement invités ainsi que la population de notre ville.

Le mouvement lancé par un groupe de jeunes hommes et jeunes filles de St-Georges pour redonner sa place au ski mérite l'encouragement de tous et chacun.

Aujourd'hui, grâce au dévouement des directeurs du club, il y a un magnifique chalet d'éri-

gé sur le terrain et les pentes enneigées sont prêtes à recevoir les skieurs.

Une invitation officielle sera faite aux clubs de l'extérieur tels que Ste-Germaine, Vallée-Jonction, Lac Mégantic et Thetford Mines. C'est donc dire qu'il y aura une foule considérable de skieurs au terrain des Jarrets Noirs dimanche après-midi à 1h30 p.m.

Un autobus spécial partira de l'entrée du pont de St-Georges, Est et Ouest, vers 1h15 p.m. Il ne manquera de rien pour rendre agréables les heures que vous passerez au Club de Ski.

Ceux qui n'auraient pas encore signé leur carte de membre pourront le faire dimanche après-midi au chalet du club.

ATTENTION... C'EST LE 20 JANVIER!



Le tournoi d'un jour pour l'obtention du trophée Comrie aura lieu le 20 janvier au lieu ordinaire, le Centre Récréatif de Ville St-Georges. Tous les amateurs de cette journée unique dans le sport national sont invités à ne pas manquer cet événement qui s'annonce sensationnel!... Le passé qui, dit-on, garantit l'avenir, sera dépassé par 1957... puisque la direction doit déjà répondre aux demandes d'inscription.

Toutes les équipes sont donc invitées à s'inscrire le plus tôt possible, pour prendre part à la fameuse journée du hockey. L'an dernier, nous avons été dans l'obligation de refuser certains clubs, parce que la deman-

de de participation fut faite trop tard. Beauce, Dorchester, Frontenac, etc., vous êtes les bienvenus... inscrivez-vous, c'est un plaisir exceptionnel à procurer aux jeunes sportifs tout en s'amusant ferme soi-même.

Toutes demandes d'inscription peuvent se faire par téléphone ou correspondance... La première au No 271, de 9 heures a.m. à 5 heures p.m. et demandez M. Maurice Gilbert ou M. Jean-Marie Bilodeau; la seconde à Casier Postal 189, Ville St-Georges-Est.

Ne retardez pas, car nous aimerions satisfaire tous et chacun.

LA DIRECTION

SAINT-BENOIT

Mlle Thérèse Binet, de passage à St-Benoit, à l'occasion des Fêtes.
—M. et Mme Alfred Poulin,

de St-Georges, en visite chez Mme Vve Godfroy Bourque.
—M. et Mme Josaphat Bourque, à Québec, en voyage d'affaires.
—M. et Mme Réal Veilleux, à Montréal, chez M. et Mme

Herman Deblois.
—M. et Mme Léonce Gilbert, d'East-Broughton, M. et Mme Benoit Gosselin, de Marieville, ainsi que Mlle Françoise Rancourt, en visite chez M. et Mme

—M. Bernardin Blais, à Augusta, Me., récemment.
—Mme Léopold Fortier est de retour dans sa famille, après un séjour à l'Hôpital St-Sacrement, Québec.
—MM. Maurice et Paul-Hen-

ri Breton, de Cornwall, en promenade chez M. et Mme Raoul Breton.

—MM. Réjean, Roger et Carol Binet, de Trois-Rivières, chez M. et Mme Arthur Binet.

82^e ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE DE LA BANQUE CANADIENNE NATIONALE

La lutte contre l'inflation des prix exige le concours de toute la nation. La modération dans les dépenses doit être pratiquée non seulement par les sociétés et les particuliers, mais aussi par les pouvoirs publics à tous les échelons.

Les banques à charte favoriseraient sans doute le progrès de l'épargne en relevant de nouveau le taux de l'intérêt qu'elles versent à leurs déposants.

LA Banque Canadienne Nationale a tenu, le mardi 8 janvier, à Montréal, sa 82^e assemblée générale annuelle. Le président de la Banque, M. Charles St-Pierre, qui occupait le fauteuil, a prononcé l'allocution ci-dessous :

L'ESSOR DE L'ÉCONOMIE

L'ESSOR de l'économie canadienne s'est accéléré pendant l'année qui vient de finir, ainsi qu'en témoignent les indices les plus significatifs. Les statistiques relatives aux dix premiers mois de 1956 indiquent que l'augmentation de la production nationale en aura porté le total au plus haut niveau qu'il ait atteint jusqu'à présent. L'emploi et, par conséquent, les revenus des particuliers sont plus abondants que jamais. Grâce aux importantes disponibilités du public, sans parler du développement du crédit à la consommation, le commerce de gros et de détail manifeste une grande activité. Les échanges extérieurs du Canada ont pris une extension sans précédent.

Si les progrès se sont étendus à presque tous les domaines de la production, ils ont été particulièrement remarquables dans la mise en valeur du sous-sol et surtout des sources de pétrole et de gaz naturel. D'après les prévisions officielles, le rendement des mines, en augmentation de \$200 millions sur 1955, aurait dépassé l'an dernier les deux milliards. On a poussé avec une vigueur sans précédent les travaux d'exploration et de mise en oeuvre. On a affecté en 1956 plus de \$500 millions à la recherche et à l'aménagement de puits de pétrole et de gaz. Le pétrole, dont la production a passé depuis 1938 de 7 millions à 170 millions de barils, est aujourd'hui au premier rang des minéraux canadiens, sous le rapport de la valeur. Il y a seulement dix ans, le Canada ne produisait que 7% du pétrole qu'il utilisait. Il trouve maintenant sur place 80% d'une consommation énormément accrue. L'extraction du minerai de fer et de la plupart des métaux non-ferreux et des minéraux non-métalliques accuse aussi une importante augmentation.

L'APPORT DU QUÉBEC

LA province de Québec fournit une large contribution à l'essor économique du Canada. Les dépenses en immobilisations projetées dans notre province au début de 1956 équivalaient au quart environ de la somme des investissements prévus dans l'ensemble du pays. L'économie du Québec repose sur quatre industries de base qui en assurent la solidité : l'agriculture, les mines, la forêt et l'énergie hydroélectrique.

L'économie agricole de notre province est caractérisée par la petite exploitation familiale à laquelle elle doit sa stabilité. Bien que le morcellement des terres exclue la grande culture, la mécanisation y fait des progrès constants. Aussi, malgré une diminution relative de la main-d'oeuvre, la production du sol et de l'élevage, dont la valeur annuelle fluctue entre 400 et 500 millions de dollars, approvisionne non seulement les marchés locaux, mais encore de nombreuses industries alimentaires dont plusieurs ont de gros excédents exportables.

L'abondance de ses richesses naturelles devait faire du Québec une grande province industrielle. Montréal en demeure le centre. Il a pris, depuis une dizaine d'années, une remarquable expansion, notamment en ce qui concerne les raffineries de pétrole, dont le rendement a triplé depuis 1946, et un groupe important d'industries chimiques qui fournissent de nombreux produits qu'on ne trouvait pas auparavant dans notre pays. On y a établi aussi de grandes usines qui fabriquent des pièces d'avion et une foule d'autres établissements industriels d'importance moyenne.

L'industrialisation s'était longtemps limitée à des villes et à des régions du centre, comme Montréal et Québec, les Trois-Rivières et les Cantons de l'Est. Elle s'étend aujourd'hui à une grande partie du territoire de la province, où les centres manufacturiers se sont multipliés.

Les rapides progrès du Québec tiennent non seulement à ses richesses forestières et minières, mais aussi aux incomparables avantages que présentent le Saint-Laurent et ses grands affluents. L'industrie y trouve à la fois des sources d'énergie hydroélectrique à bon marché et des voies de transport économiques. La capacité des centrales électriques s'est accrue, depuis une dizaine d'années, de plus de deux millions de c.v., soit d'environ 40%, et des aménagements en cours ou à l'état de projet, sur le Saint-Laurent, le Saint-Maurice, les rivières Bersimis, Manicouagan, Péribonka et ailleurs, augmenteront considérablement, d'ici quelques années, l'énergie disponible.

La canalisation du Saint-Laurent amènera l'extension du port de Montréal sur la rive sud, qui s'industrialise rapidement, de Sorel à Valleyfield. Dans les Cantons de l'Est, on affecte des sommes importantes au développement de l'industrie de l'amiante. L'industrie de l'aluminium est en pleine expansion. On a ajouté une fonderie à l'établissement de l'Île Malgine, et une société anglo-canadienne construit une usine à la Baie-Comeau. On bâtit, à Chicoutimi, une usine d'affinage de métaux non-ferreux. Un chemin de fer relie bientôt la région du Lac Saint-Jean-Chibou-

gamau à celle de Noranda, ce qui facilitera l'accès aux richesses minières du Nord. Bien qu'un vingtième seulement de la région septentrionale de la province ait été exploité jusqu'à présent, on prévoit que la valeur de la production des mines aura atteint, en 1956, le chiffre record de \$440 millions.

La décentralisation de l'industrie est un facteur de progrès et de stabilité. Elle favorise la dissémination de la population; elle fournit de l'emploi et des ressources à des régions qui étaient mal partagées à cet égard et elle ouvre des débouchés à l'agriculture.

L'AGRICULTURE

DANS l'ensemble du pays, les grandes cultures ont été d'un meilleur rapport l'an dernier qu'en 1955. La moisson de blé est évaluée à 537,800,000 boisseaux, chiffre supérieur à celui de l'année précédente ainsi qu'à la moyenne de la période décennale 1946-1955. On relève aussi une augmentation de la production des autres céréales, le maïs et le seigle.

Toutefois, si favorable qu'ait été la dernière saison, l'agriculture ne participe pas à la prospérité générale dans la même mesure que les autres secteurs de l'économie nationale. Il est vrai que l'indice des prix des produits de la ferme s'est relevé depuis un an, mais il est encore loin d'avoir retrouvé le niveau où il se tenait en 1953. Sur la base de 100 pour la période 1935-1939, il était en novembre dernier à 209.2, alors que l'indice des prix des matières industrielles atteignait 248.4.

L'augmentation que les revenus de la classe agricole accusent depuis un an tient en grande partie à la reprise des ventes de blé. Elle n'a guère amélioré que la situation d'une seule catégorie de producteurs. Du reste, malgré l'accélération de nos exportations de blé, la dernière moisson laisse au Canada un report encore plus important qu'il y a un an. Ces stocks seront d'autant plus difficiles à écouler que les États-Unis, qui ont aussi des réserves considérables à résorber, recourent à des méthodes de vente qui n'ont rien de commun avec les procédés normaux de la concurrence, telle l'acceptation de devises étrangères comme moyen de paiement. Il est évident que, dans ces circonstances, on ne saurait espérer une hausse prochaine des cours.

FIÈVRE DE CROISSANCE

LE Canada serait de tous les pays celui qui a fait, depuis quelques années, les plus grands progrès. Tout en s'en félicitant, on ne se rend pas moins compte qu'une croissance trop rapide n'est pas sans susciter des tensions inflationnistes.

Au début de 1956, les prévisions d'investissements formaient une somme si considérable qu'il devint évident qu'on ambitionnait de trop faire trop vite, et que la réalisation de tous les projets annoncés excéderait les possibilités des moyens de production. Aussi fallait-il modérer le rythme d'expansion.

La demande croissante de capitaux avait déjà orienté vers la hausse le loyer de l'argent lorsque la Banque du Canada, au moyen d'augmentations successives du taux officiel de réescompte, auquel elle a donné plus tard un caractère mobile, et par son action sur les réserves des banques à charte, vint accentuer le relèvement des taux d'intérêt en vue de faire ralentir la trop grande activité économique.

LA LUTTE CONTRE L'INFLATION DES PRIX

IL y a plus d'un moyen de défense contre la menace d'inflation. Le politicien d'argent cher et de restriction du crédit ne serait-elle pas plus efficace si l'on prenait en même temps des mesures propres à développer la pratique de l'économie? Les banques à charte, auxquelles est confiée la plus grande partie de l'épargne populaire, en favoriseraient sans doute le progrès en relevant de nouveau le taux de l'intérêt qu'elles versent à leurs déposants.

La lutte contre l'inflation des prix exige le concours de toute la nation. La modération dans les dépenses doit être pratiquée non seulement par les sociétés et les particuliers, mais aussi par les pouvoirs publics à tous les échelons. Depuis 1950, les dépenses fédérales sont passées de 2,448 à 4,650 millions de dollars et les dépenses des provinces canadiennes, de 942 millions à 1 milliard 757 millions. Il ne se publie aucun tableau d'ensemble des finances municipales, mais il paraît certain que, dans ce domaine-là comme dans les autres, les dépenses ne cessent de s'élever. Les gouvernements devraient aider à combattre l'inflation en comprimant leurs dépenses dans toute la mesure du possible.

LE COMMERCE EXTÉRIEUR

LE commerce extérieur du Canada aura établi un nouveau record en 1956. Des relevés préliminaires en font ressortir à plus de 8 milliards 750 millions de dollars le total

des dix premiers mois de l'année, soit une augmentation d'environ un milliard 350 millions par rapport à la période correspondante de 1955. Les exportations se sont chiffrées par \$3,967 millions et les importations, par \$4,787 millions. La balance défavorable s'est donc élevée à plus de \$800 millions, à rapprocher de quelque \$360 millions pendant les mêmes mois de l'année précédente.

Ce sont surtout nos ventes de blé et autres céréales, de pétrole, de minerai de fer, de pâtes de bois et de papier-journal, d'outillage, à l'exclusion des machines aratoires, d'avions, d'aluminium et de poisson qui ont contribué au relèvement de quelque \$450 millions qu'accusent nos exportations.

L'accroissement de plus de \$900 millions que présentent nos importations tient surtout aux rapides progrès économiques du Canada qui justifient d'importantes commandes d'outillage ainsi que de matériaux qu'on ne trouve pas au pays ou dont celui-ci ne peut fournir un volume suffisant, comme l'acier. Ces importations iront en diminuant à mesure que passera la présente période d'industrialisation intense. Le développement de nos moyens de production nous aidera ensuite à rectifier graduellement notre balance du commerce. L'extension qu'a prise l'exploitation du sous-sol nous permet déjà d'augmenter nos exportations de minerai de fer, d'uranium, d'amiante, de pétrole et d'autres minéraux, tout en réduisant nos importations de combustibles solides et liquides.

Plus de 67% des échanges du Canada se sont effectués avec les États-Unis, soit \$3,497 millions à l'importation et \$2,400 millions à l'exportation. Le solde débiteur de plus d'un milliard, qui en résulte, a été atténué par la balance favorable de notre commerce avec les autres pays, notamment en Europe.

A l'énorme excédent d'importations qui ressort de nos échanges avec la République voisine s'ajoutent les importants déficits que présentent les éléments invisibles de nos comptes internationaux : intérêt et dividendes, tourisme, services divers. Nous y avons trouvé jusqu'à présent une contre-partie dans l'affluence des capitaux américains.

LA RECHERCHE DE DÉBOUCHÉS

L'ÉCONOMIE canadienne a subi, depuis une dizaine d'années, une véritable transformation. Le remarquable accroissement de la population a multiplié la demande d'un grand nombre de produits naturels et d'objets fabriqués. Mais le volume de la consumma-

tion est encore loin de correspondre au développement des moyens de production. Aussi le Canada est-il de plus en plus dépendant des marchés extérieurs. Nous devons écouler au dehors une très forte proportion des produits agricoles et forestiers du pays, proportion qui atteint 66% quant au blé et 93% quant au papier-journal. Il en est de même des minéraux. Nous exportons 99% du nickel, 96% de l'amiante, 84% du minerai de fer et 66% du cuivre tirés de notre sous-sol, ainsi que 87% de l'aluminium fabriqué au Canada.

La grande activité qui règne depuis plusieurs années tient non seulement au rapide développement de l'économie canadienne, mais encore à la vague de prospérité qui a déferlé sur les États-Unis et sur plusieurs pays de l'Europe de l'Ouest. Il va sans dire que ce mouvement d'expansion ne saurait se prolonger indéfiniment. Divers indices laissent prévoir qu'il commencera bientôt à ralentir. Il avait pris du reste une telle ampleur que depuis un an, et dans presque tous les pays, les gouvernements ont jugé à propos d'appliquer les freins afin de prévenir ou d'enrayer l'inflation.

L'interruption des livraisons de pétrole du Moyen-Orient s'est produite au moment où l'activité industrielle tendait à fléchir dans les principaux pays de l'Europe occidentale. Ceux-ci devront désormais se procurer aux États-Unis de grandes quantités de pétrole et de charbon, ce qui réduira leurs réserves déjà insuffisantes d'or et de dollars. La fermeture du canal de Suez a d'ailleurs d'autres conséquences. Elle entrave les échanges des nations européennes avec plusieurs pays; elle provoque une augmentation des prix de diverses matières premières, et elle entraîne la rareté des navires de commerce et partant la hausse des tarifs de transport maritime.

Ainsi, le commerce d'exportation du Canada, qui tient un rôle de plus en plus important dans l'économie nationale, se trouvera en présence de marchés extérieurs où la demande aura été ramenée à des proportions plus normales, et dont plusieurs seront contraints de restreindre leurs importations. La recherche de débouchés est sans doute aujourd'hui l'un des problèmes les plus urgents.

PERSPECTIVES

L'ANNÉE qui commence offre des perspectives favorables, mais il faut se garder toutefois de l'optimisme irraisonné qu'une longue période de prospérité est susceptible d'engendrer. Le Canada ne saurait se dissocier des autres pays. Or la situation mondiale présente tant de sujets d'incertitude et l'interdépendance des nations est aujourd'hui si étroite, qu'il importe plus que jamais d'user de vigilance et de circonspection dans la conduite de ses affaires.

NOUVEAUX PROGRÈS DE LA BANQUE

Le gérant général, M. Ulric Roberge, expose les résultats des opérations de l'exercice écoulé et signale que les profits, les prêts commerciaux et les dépôts d'épargne sont plus élevés que jamais.

Les résultats du dernier exercice font ressortir d'importantes augmentations aux deux postes principaux du bilan : les dépôts d'épargne et les prêts courants et escomptes. Ces nouveaux progrès se sont traduits par un accroissement des profits qui en a porté le montant au chiffre record de \$3,896,621, contre \$3,585,089 l'année précédente, déduction faite du versement au Fonds de pension du personnel ainsi que des affectations aux réserves latentes. Ils sont l'équivalent de \$2.71 par action, à rapprocher de \$2.29 en 1955.

Les profits ont été réparés comme suit : provision pour impôts, \$1,375,000, contre \$1,381,024 en 1955; amortissement des immeubles sociaux, \$624,521, à rapprocher de \$599,925; dividendes, \$1,050,000 à comparer avec \$875,000, et une somme d'un million de dollars ont été portés au Fonds de réserve, laissant au compte des Profits et Pertes un solde créditeur de \$724,467.

Les dépôts forment un total de \$618,608,806. Au cours de l'exercice, les dépôts des gouvernements ont flechi de \$5,154,658 et les "autres dépôts", de \$20,977,812. Ce dernier poste comprend les dépôts courants, lesquels sont sujets à de larges fluctuations. C'est ainsi que, du 31 octobre 1955 à la même date l'an dernier, les dépôts courants, dans l'ensemble des banques à charte, ont été réduits de \$3,924 millions à \$3,846 millions. La baisse des dépôts de cette catégorie, que nous venons de signaler, a d'ailleurs été si bien compensée par la progression des dépôts d'épargne de particuliers que la diminution du total des dépôts se trouve ramenée à \$11,235. Les dépôts d'épargne de particuliers, qui accusaient l'année précédente un gain de plus de 25 millions et demi, ont encore augmenté de \$25,936,142 au cours du dernier exercice. Ils s'élèvent à \$397,989,419.

L'actif total de la Banque s'établit à \$643,514,380, à rapprocher de \$644,995,474 au 30 novembre 1955. Le bilan fait ressortir une grande liquidité. Les disponibilités de caisse, en augmentation de \$7,445,902 depuis un an, se chiffrent par \$105,523,280 et sont l'équivalent de plus de 17% du passif envers le public, contre 15.78% à la clôture de l'exercice antérieur. L'actif rapidement réalisable se totalise par \$314,484,428, à comparer avec \$347,178,764 il y a un an, et représente 50.73% du passif envers le public, à rapprocher de 55.84%. La diminution de l'actif rapidement réalisable tient à la politique de restriction de crédit que pratique la Banque du Canada et qui contraint les banques à charte d'affecter à des prêts courants une partie de leurs placements.

Les prêts courants et escomptes, qui s'étaient accrues d'environ 36 millions et demi l'année précédente, ont augmenté de \$27,363,509 au cours de l'exercice. Ils s'établissent à \$307,986,134. La somme des prêts hypothécaires assurés aux termes de la Loi sur l'habitation est passée, d'une année à l'autre, de \$7,130,163 à \$11,322,382. La valeur du portefeuille-titres de la Banque ressort à \$206,481,619, contre \$236,883,325 au 30 novembre 1955.

Au cours de l'exercice, la Banque a ouvert sept bureaux. Les administrateurs désirent témoigner leur satisfaction au personnel qui s'est efforcé de servir à la fois la Banque et la clientèle avec un dévouement et une loyauté dignes d'éloges.

Les actionnaires ont réélu le Conseil d'administration, qui est ainsi composé : M. Pierre Beauchemin, l'hon. F. Philippe Brais, c.r., M. Aristide Cousineau, M. George A. Daly, M. Auguste Desjardis, c.r., l'hon. J.-M. Dessureault, M. Geo. T. Donohue, l'hon. Wilfrid Gagnon, M. Charles Laurendeau, c.r., M. A.-J. Major, M. J.-Alexandre Prud'homme, c.r., l'hon. Alphonse Raymond, M. Ulric Roberge et M. Charles St-Pierre.

A une séance du Conseil d'administration, tenue immédiatement après l'assemblée des actionnaires, M. Charles St-Pierre a été élu président et administrateur délégué de la Banque, et M. Charles Laurendeau et l'hon. Alphonse Raymond ont été élus vice-présidents.

JOURNÉE FORESTIÈRE

(suite de la première page)

Le Bureau de Renseignements forestiers, qui organise cette journée forestière, sera représenté par son directeur général, M. Roch Delisle, et par le divisionnaire des comités sus-nommés, M. Adrien Dussault. Ces deux ingénieurs forestiers ont l'intention de remémorer tous les principes d'une sage sylviculture nécessaire à la bonne administration de nos bois.

Quelques-uns de nos hommes d'affaires dont les industries utilisent les produits forestiers de notre région, seront présents et prêts à répondre aux questions de l'assistance.

Il sera donc très intéressant de connaître les principaux débouchés pour nos produits ligneux et les exigences du marché à l'endroit des producteurs.

Il est entendu que les discussions seront accompagnées de films et que l'assemblée se continuera dans l'après-midi.

Nous vous attendons!

**A. DUSSAULT, a.g. i.f.
Renseignements Forestiers,
Beauceville-Ouest**

La réduction du...

(suite de la page 6)

Le genre de travail que nous avons à faire qu'il faut rechercher la cause de nos fréquents découragements, mais bien plutôt dans la sensation que le temps nous presse ou nous fait défaut.

Comment rendre la chose intéressante

Rien ne saurait mieux saper le rendement que la capitulation devant le gaspillage. Le contremaître qui ferme les yeux

sur l'emploi improductif de l'énergie ou des matériaux, même en petites quantités, néglige incontestablement son devoir.

D'autre part, l'application des mesures de surveillance est une des opérations les plus délicates. Les gens n'aiment pas les mesures de surveillance, si raisonnables soient-elles. Le "cela est-il nécessaire?" de l'inspecteur, à propos d'une pratique habituelle, est une question qui provoque l'indignation.

Pourtant, la lutte contre le gaspillage peut devenir une des plus intéressantes initiatives dans les affaires. Avez-vous jamais songé à lancer une campagne contre le gaspillage pour combattre la monotonie? Dans votre bureau, votre atelier, votre foyer ou votre ferme, il y a là une excellente occasion de découvrir des idées pratiques et d'accomplir un travail constructif.

L'homme vraiment désireux de faire son travail le mieux et le plus économiquement possible n'est pas animé seulement par l'ambition d'obtenir de l'avancement; il l'est aussi par sa fierté personnelle. L'employé qui jette au rebut une pièce manquée n'éprouve aucune satisfaction, mais celui qui la récupère augmente sa joie de vivre parce qu'il obéit à son instinct créateur.

Tout chef de bureau ou de service, tout contremaître ou chef d'équipe peut trouver l'occasion de mettre ses talents en valeur en s'efforçant d'éviter le gaspillage. Comment faut-il procéder? Voici ce qu'on peut faire pour commencer: 1) dressez la liste de tous les articles ou travaux qui sortent de votre service; 2) remontez jusqu'à leur origine, étape par étape, pour voir de quelles opérations et de quels matériaux ils se

MARIAGE RODRIGUE-MAGER



• Samedi, le 22 décembre dernier, avait lieu en l'église de l'Assomption le mariage de M. Ernest Mager, fils de M. Jean

Mager, de St-Boniface, Manitoba, et de Mlle Dorothee Rodrigue, fille de M. Gérard Rodrigue, boulanger de St-Georges,

et de Mme Rodrigue. Nos meilleurs vœux de bonheur.

(Photo Gilbert Gamache)

composent; 3) prenez chaque opération séparément et demandez-vous s'il y a une meilleure façon de l'exécuter (avec moins de mouvements, en moins de temps); 4) notez la quantité de matériaux mise au rebut à chaque stade (pourquoi ont-ils été rejetés? pourrait-on les employer si le travail était plus soigné? peut-on les utiliser de nouveau?); 5) recherchez toujours les causes; ne vous con-

tentez pas des symptômes. Ce n'est qu'en étudiant les opérations en détail, avec un esprit ouvert et investigateur, que l'on arrive aux causes.

Que faut-il faire? Pourquoi?

La première chose qui s'impose lorsqu'il s'agit d'opérer une réforme, c'est un examen objectif et complet de la situation à réformer. En faisant cet examen, il faut naturellement de-

mander beaucoup de "pourquoi". "Pourquoi vous prenez-vous ainsi et non pas autrement? Pourquoi ne faites-vous pas ces deux opérations au même pupitre ou au même établi? Pourquoi ne laissez-vous pas cet homme terminer l'opération au lieu de passer le travail à un autre?"

C'est par ces questions que le chef sera amené à prendre des (suite à la page 12)

Vendredi, 11 janvier :

Pour tous vos travaux d'impression, voyez
**L'ECLAIREUR LTEE
BEAUCEVILLE**

QUEBEC :

- 3.30 En matinée
- 4.00 Vous êtes invitée
- 5.00 Dessins animés
- 5.30 Grenier aux images
- 6.00 Sur le Plateau
- 6.30 Mélodies
- 6.45 Ma petite musique
- 7.00 Nouvelles locales
- 7.15 Téléjournal
- 7.30 Épopées modernes
- 7.45 Pour Elle
- 8.00 Le Sport en revue
- 8.30 Chansons-Vedettes
- 9.00 Rendez-vous avec...
- 9.30 Quatuor
- 10.00 Profils d'adolescents
- 10.30 Conférence de presse
- 11.00 News
- 11.15 Dernières nouvelles
- 11.25 Ciné-feuilleton
- 11.40 Ed Sullivan Show

SHERBROOKE :

- 3.45 Ciné-feuilleton
- 4.00 Madame à sa Cuisine
- 4.30 Actualités féminines
- 4.45 Cartoons
- 5.00 Ramar of the jungle
- 5.30 Grenier aux images
- 6.00 Border Rythmiques
- 6.30 Télébulletin
- 6.45 Annie Oakley
- 7.15 Téléjournal
- 7.30 Album des artistes
- 7.45 Pour Elle
- 8.00 Le Sport en revue
- 8.30 Chansons-vedettes
- 9.00 Théâtre du mystère
- 9.30 Quatuor
- 10.00 Profil d'adolescents
- 10.30 Conférence de presse
- 11.00 News
- 11.30 Late Show

Samedi, 12 janvier :

QUEBEC :

- 10.00 Fon-Fon
- 11.00 Concert pour la Jeunesse
- 4.30 Dessins animés
- 5.00 Les Jeunes Talents
- 6.30 Film
- 6.00 Colonel March
- 6.30 Soldiers of Fortune
- 7.00 Nouvelles locales
- 7.15 Téléjournal
- 7.30 Pianos concertants
- 7.45 Quelles nouvelles
- 8.00 My Little Margie
- 8.30 Chacun son métier
- 9.00 Soirée du hockey
- 10.45 Hebdomadaire sportif
- 11.00 News
- 11.10 Dernières nouvelles
- 11.20 Ciné-feuilleton
- 11.35 Lutte

SHERBROOKE :

- 10.00 Fon-Fon
- 11.00 Concert pour la Jeunesse
- 2.00 Life is worth Living
- 2.30 Film
- 4.15 Ciné-feuilleton
- 4.30 Terry & Pirates
- 5.00 Texas Rangers
- 6.30 Film
- 6.00 Sounds for Saturday
- 6.30 Télébulletin
- 6.45 Scotland Yard
- 7.15 Téléjournal
- 7.30 Télé-supplément
- 7.45 Quelles nouvelles
- 8.00 Aventures
- 8.30 Chacun son métier
- 9.00 Soirée du hockey
- 10.30 Quizz Ball
- 11.00 News
- 11.30 Late Show

JOLICOEUR ELECTRIQUE

VENTE & SERVICE

DISTRIBUTEUR DE LA T. V.

MARCONI

CFCM - T. V. QUEBEC

CHLT - T. V. SHERBROOKE

ANNONCEZ DANS LE JOURNAL médium de publicité qui rapporte CENT pour UN

Dimanche, 13 janvier :

QUEBEC :

- 10.00 Messe
- 12.30 Prise de bec
- 1.00 Cinéparade
- 1.30 St-Georges et ses amateurs
- 2.00 Passe-Partout
- 2.30 Eaux Vives
- 3.00 Disneyland
- 4.00 Showtime
- 4.30 Pick the stars
- 5.00 Rouge et Or
- 5.30 Pépinot
- 6.00 Aventures
- 6.30 Les travaux et les jours
- 7.00 Questions et défis
- 7.30 La clef des champs
- 8.00 Music-hall
- 9.00 Cléopâtre
- 9.30 Le Théâtre Populaire
- 10.30 (p.m.) Variétés S. P.
- 11.00 News
- 11.10 \$64,000 questions
- 11.40 Dernières nouvelles

SHERBROOKE :

- 10.00 Messe
- 1.15 Les affaires de l'Etat
- 1.30 Passe-Partout
- 2.00 Around the World
- 2.30 Information Center
- 2.45 Chansons des prairies
- 3.00 Hockey de chez-nous
- 4.30 Documentaire
- 5.00 Kim
- 5.30 Pépinot
- 6.00 Pick the stars
- 6.30 Les travaux et les jours
- 7.00 Showtime
- 7.30 La clef des champs
- 8.00 Music Hall
- 9.00 Cléopâtre
- 9.30 Le Théâtre Populaire
- 10.00 Regard sur le sport
- 10.30 \$64,000 questions
- 11.00 News
- 11.10 Point de mire
- 11.30 Lutte

Lundi, 14 janvier :

QUEBEC :

- 3.30 En matinée
- 4.00 Vous êtes invitée
- 5.00 Dessins animés
- 5.30 La vie qui bat
- 6.00 Sur le plateau
- 6.45 La Ronde des Sports
- 7.00 Nouvelles
- 7.15 Téléjournal
- 7.30 Départ
- 7.45 Rollande et Robert
- 8.00 Les Belles Histoires (Séraphin)
- 8.30 La Rigolade
- 9.00 Porte ouverte
- 9.30 Théâtre Colgate
- 10.00 Studio One
- 11.00 News
- 11.15 Dernières nouvelles
- 11.25 Ciné-feuilleton

SHERBROOKE :

- 3.45 Ciné-feuilleton
- 4.00 Madame à sa cuisine
- 4.30 It's a woman world
- 4.45 Cartoons
- 5.00 Cow-Boy G-Men
- 5.30 Pinocchio
- 6.00 Les Gais Lurons
- 6.30 Télébulletin
- 6.45 This is your music
- 7.15 Téléjournal
- 7.30 La vie dans nos forêts
- 7.45 Paris chante
- 8.00 Le Survenant
- 8.30 Cap aux Sorciers
- 9.00 C'est la vie
- 9.30 Histoire d'amour
- 10.00 Rendez-vous des sports
- 10.30 Tic-Tac-Toc
- 11.00 News
- 11.30 Long métrage

Mardi, 15 janvier :

QUEBEC :

- 3.30 En matinée
- 4.00 Vous êtes invitée
- 5.00 Dessins animés
- 5.30 Pinocchio
- 6.00 Interview
- 6.30 Quitte ou double
- 7.00 Nouvelles locales
- 7.15 Téléjournal
- 7.30 Les Duchesses du Carnaval
- 7.45 Paris chante
- 8.00 Le Survenant
- 8.30 Cap aux Sorciers
- 9.00 C'est la vie
- 9.30 Histoire d'amour
- 10.00 Rendez-vous des Sports
- 10.30 Film
- 11.00 News
- 11.15 Dernières nouvelles
- 11.25 Ciné-feuilleton

SHERBROOKE :

- 3.45 Ciné-feuilleton
- 4.00 Madame à sa cuisine
- 4.30 It's a woman world
- 4.45 Cartoons
- 5.00 Cow-Boy G-Men
- 5.30 Pinocchio
- 6.00 Les Gais Lurons
- 6.30 Télébulletin
- 6.45 This is your music
- 7.15 Téléjournal
- 7.30 La vie dans nos forêts
- 7.45 Paris chante
- 8.00 Le Survenant
- 8.30 Cap aux Sorciers
- 9.00 C'est la vie
- 9.30 Histoire d'amour
- 10.00 Rendez-vous des sports
- 10.30 Tic-Tac-Toc
- 11.00 News
- 11.30 Long métrage

Mercredi, 16 janvier :

Pour une qualité inattaquable et une valeur réelle, choisissez vos diamants à la
Bijouterie EPHREM POULIN
1ère Ave - St-Georges
Téléphone : 249

QUEBEC :

- 2.30 Place aux dames
- 3.30 En matinée
- 4.00 Vous êtes invitée
- 4.30 Wild Bill Hickok
- 5.30 L'Île au Trésor
- 6.00 Sur le plateau
- 6.30 Mélodies
- 6.45 Les aventures de Rolland
- 7.00 Nouvelles locales
- 7.15 Téléjournal
- 7.30 L.A.B.C.
- 7.45 Troubadours
- 8.00 Pays et Merveilles
- 8.30 La Famille Plouffe
- 9.00 La lutte
- 10.00 Point d'interrogation
- 10.30 Au P'tit Café
- 11.00 News
- 11.15 Dernières nouvelles
- 11.20 Ciné-feuilleton

SHERBROOKE :

- 2.00 Théâtre en matinée
- 3.45 Ciné-feuilleton
- 4.00 Madame à sa Cuisine
- 4.30 Actualité féminine
- 4.45 Cartoons
- 5.00 Jet Jackson
- 5.30 L'Île au trésor
- 6.00 Border Rythmiques
- 6.30 Télébulletin
- 6.45 Kit Carson
- 7.15 Téléjournal
- 7.30 Disco-Vision
- 7.45 Les Troubadours
- 8.00 Pays et Merveilles
- 8.30 La famille Plouffe
- 9.00 Lutte
- 10.00 Le point d'interrogation
- 10.30 Au p'tit café
- 11.00 News

Jeudi, 17 janvier :

QUEBEC :

- 3.30 En matinée
- 4.00 Vous êtes invitée
- 5.00 Rin tin tin
- 5.30 Film
- 6.00 Interview
- 6.30 Kit Carson
- 7.00 Nouvelles locales
- 7.15 Téléjournal
- 7.30 Les combats du siècle
- 7.45 Toi et Moi
- 8.00 Le fil d'Ariane
- 8.30 14, rue de Galais
- 9.00 Rendez-vous avec Michèle
- 9.30 Théâtre des Etoiles
- 10.00 Téléthéâtre
- 11.00 News
- 11.15 Dernières nouvelles
- 11.25 Ciné-feuilleton

SHERBROOKE :

- 3.45 Ciné-feuilleton
- 4.00 Madame à sa Cuisine
- 4.30 It's a woman's world
- 4.45 Le quart d'heure de Pierrot
- 5.00 Rin-tin-tin
- 5.30 Film
- 6.00 Les Gais Lurons
- 6.30 Télébulletin
- 6.45 China Smith
- 7.15 Téléjournal
- 7.30 Encyclopédie Sportive
- 7.45 Toi et Moi
- 8.00 Le fil d'Ariane
- 8.30 14 rue de Galais
- 9.00 Rendez-vous avec Michèle
- 9.30 Théâtre des Etoiles
- 10.00 Téléthéâtre
- 11.00 News

La réduction du...

(suite de la page 11)

décisions intelligentes, qui auront pour résultat d'accroître la production, de réduire les dépenses, d'encourager les employés et de supprimer le gaspillage. Et cette tâche est d'autant plus exaltante qu'elle nous élève au-dessus de la médiocrité à laquelle se condamnent les routiniers.

Quelques principes

Il y a plusieurs principes à observer lorsqu'on se propose de supprimer le gaspillage: le bon ordre intérieur, la souplesse, l'économie et la récupération.

Le chef de service doit évidemment insister pour que l'ordre règne dans son bureau. Le désordre et la confusion engendrent le gaspillage d'énergie. Savoir où les choses se trouvent permet aussi de gagner du temps.

Dans les bureaux et dans les ateliers, une meilleure organisation des lieux permettrait-elle d'employer de l'espace inutilisé? Le matériel est-il bien rangé, à la portée du personnel et à l'abri des avaries? Un règlement rigoureusement appliqué interdirait-il l'obstruction des corridors?

Les bureaux et les services devraient être agencés de telle façon que le travail passe directement d'un stade à un autre avec le minimum de manipulation. Dans certaines usines, la manipulation des matériaux figure pour 50 pour cent dans les frais de fabrication. Même si les manipulations inutiles ne consistent qu'à lever un objet de quelques pouces, voyez si vous ne pouvez pas trouver le moyen d'éviter cet effort.

Si vous avez de la difficulté à trouver où résident les possibilités de supprimer le gaspillage (probablement parce que vous êtes trop près des choses et depuis trop longtemps), demandez à un ami ou un collègue à l'esprit observateur de visiter les lieux avec vous.

Gardez-vous cependant d'exagérer ou de compliquer la situation. En cherchant à accroître le rendement, on est souvent tenté d'aller trop loin dans la voie de l'organisation, et l'excès d'organisation, comme nous le rappelle lord Beaverbrook, conduit à la étranglement. Une surveillance sévère s'impose pour éviter le gaspillage, mais il faut que le chef sache accepter ce qui constituerait normalement un gaspillage si le résultat en vaut la peine. La même action peut représenter un gaspillage dans un cas dans certaines circonstances, mais être profitable dans un autre cas et dans d'autres circonstances. On perd parfois en voulant à tout prix éviter le gaspillage.

Et ceci nous amène à l'économie. Il faut autant de talent pour bien dépenser son argent que pour le faire. L'argent dépensé sans compter perd de son utilité, tout comme les machines quand elles sont trop nombreuses pour la quantité de travail prévu. Lorsque vous dé-

pensez de l'argent pour des choses inutiles, vous le gaspillez en ce sens que vous manquez l'occasion de le placer à bon intérêt.

La récupération diffère de la suppression du gaspillage. Cette dernière intervient au cours de la fabrication et a pour but d'employer les ressources de base le plus avantageusement possibles. La récupération utilise les articles mis au rebut après les avoir réparés, ou les transforme en d'autres objets utiles.

Certaines usines possèdent un service spécial chargé de recueillir tous les matériaux avariés ou mis au rebut et de les faire servir à quelque fin profitable. Dans presque toutes nos entreprises industrielles, les déchets d'hier sont devenus les précieuses matières premières d'aujourd'hui. L'histoire de l'industrie des conserves s'identifie dans bien des cas avec celle de la transformation graduelle des déchets en sous-produits de grande valeur. D'où l'extrême importance de ne pas négliger les morceaux de déchets et les tas de ferraille.

N'attendez pas de pouvoir faire de grosses économies

Ce serait une erreur de tarder à examiner votre entreprise en attendant l'occasion de faire des économies importantes. La première condition du succès dans une campagne contre le gaspillage consiste à tenir compte des petites choses.

Arrêtons-nous, si vous le voulez, à l'une de ces "petites" choses: le papier à brouillon. Un lecteur de Nouvelle-Zélande nous a demandé des renseignements sur la fabrication des enveloppes dans lesquelles est envoyé notre **Bulletin mensuel**. Ce correspondant nous disait: "Je trouve que ces enveloppes se prêtent beaucoup mieux à une nouvelle utilisation que les autres modèles courant, ici, en Nouvelle-Zélande".

On pourrait épargner des milliers de dollars dans les bureaux rien qu'en coupant les bords des enveloppes reçues et en utilisant ces dernières pour faire des calculs, des brouillons de lettres, etc. Il faudra naturellement prendre du papier neuf pour rédiger les notes adressées aux autres bureaux de l'établissement, mais il se présentera chaque semaine une foule d'occasions d'économiser en s'arrangeant de ce qui se jette actuellement dans le panier à papier.

Les petites économies valent la peine d'être recherchées au bureau, au foyer et à l'usine. Il n'y a rien de dégradant à vouloir supprimer le gaspillage. Au contraire, le souci d'éviter le gaspillage en tant que moyen d'accroître les bénéfices est un des signes auquel on reconnaît le bon administrateur.

(Bulletin mensuel de la Banque Royale du Canada)

On n'aime point à trois, on n'aime qu'à deux. Il est impossible de se représenter une affection de même nature et de même force entre trois âmes d'hommes. — **Lacordaire.**

10e Anniversaire

GRANDE VENTE

2 POUR 1

REDUCTION sur tout le stock en magasin

MAGASIN FERME JEUDI 10 JANVIER OUVERTURE VENDREDI 11 JANVIER

PATINS de FANTASIE pour dames

FILLETTES
Pointures 10 à 2
Rég.: \$11.55

DAMES
Pointures 3 à 10
Cuir lavable
Rég.: \$13.65

2 pour 12.55 2 pour 14.65



PATINS POUR HOMMES



Patins de garçons
Pointures 2 à 5 1/2
avec tendon
Rég.: \$8.95

Patins pour hommes
Joueurs de hockey
avec tendon
Pointures 6 à 13
Rég.: \$14.95

2 pour 9.95 2 pr 15.95

Aussi autres patins de \$15.00 à \$45.00 Réduits à 2 pour 1

JAMBIERES

en fibre
Pour garçons
Rég.: \$3.50

1.95 la paire



Professionnelles
Valeur: \$7.50

2 pour 8.50

ou
4.95 la paire

100 PAIRES DE BAS

Pour enfants
Rég.: \$1.95

Spécial 1.29

GILETS

Professionnels
Vendus

2 pour 1

GANTS

Professionnels
Rég.: \$21.

Spécial 8.95



Pour garçons
Valeur: \$5.80

Spécial 2.95

Val.: \$7.90

Spécial 4.95

PANTALONS



Pour garçons
26 à 32
en duck
Rég. 3.50

SPÉCIAL 1.95

PROFESSIONNELS

Rég. \$7.50

2 pr 8.50

Rég.: \$11.

Spécial:

2 pour 12.00



COUDES

pour garçons
rég. \$1.50

Spécial .89



Professionnels

à partir de
\$12.00

2 pour 1

AUSSI AUTRES GANTS

Jusqu'à \$45.00

En spécial à:

2 pour 1



ÉPAULETTES

Rég. 2.40 - 15.00

2 pour 1

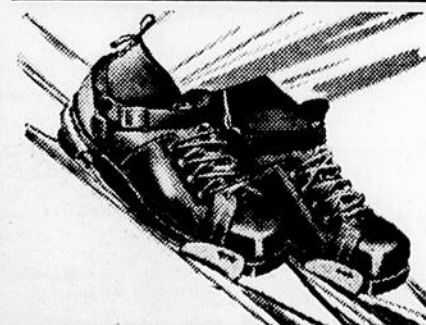
BÂTONS DE HOCKEY

Pour garçons
Rég.: \$1.35

Spécial .89

Professionnels
De \$2.00 à \$3.50

Réduits 50%



EQUIPEMENT DE SKI

BOTTINES - SKIS - ATTELAGE

Réduits de 33% à 50%

PAQUET SPORTIF

ENR

VILLE ST-GEORGES

432, 1ere AVE.

TEL. 574

Tout le stock est réduit à l'occasion de cette formidable vente du 10e anniversaire

Articles de pêche - Armes à feu - Canots - Moteurs - Equipement de culture physique - Sacs de couchage - Pack sac - Habit de pêche - Habit de chasse

COMMANDES POSTALES ACCEPTÉES MOYENNANT TAXE DE VENTE

LE PROFESSEUR

par M. Roland Piquette, M.A., B.Péd., professeur à l'École Normale Jacques-Cartier, à l'Externat classique Ste-Croix et à la Faculté des Arts de l'Université de Montréal.

Parler du rôle du professeur dans la démocratisation de l'enseignement, c'est poser au point de départ le problème suivant: qui doit enseigner?

Un homme aime et comprend les jeunes, il possède aussi une culture humaine telle qu'il peut dépasser sa matière pour retrouver l'homme non seulement d'autrefois, mais aussi d'aujourd'hui.

Il a la sagesse voulue pour percevoir les problèmes que posera la société future, prépare ses élèves en conséquence et s'efforce de garder le contact avec le réel.

Cet homme se reconnaît les aptitudes requises pour enseigner et éduquer; des guides sûrs l'ont confirmé dans cette prétention.

Cet homme-là, je crois, a le droit d'enseigner.

Il a voulu ensuite se rendre plus efficace dans sa carrière, il

a étudié théoriquement et pratiquement l'enfant ou l'adolescent.

Il a perfectionné la discipline pour laquelle son talent montre les meilleures aptitudes, mais il n'a pas cru que les diplômes donnaient automatiquement grâce d'état et remplaçaient l'expérience. Il a travaillé, il travaille, il cherche et apprend toujours.

Cet homme-là, je crois, doit enseigner.

Et notre nouveau maître le pourra d'autant mieux que sa compétence réelle sera doublée d'un généreux dévouement, sans lequel bien des titres universitaires sonnent faux.

Cet homme-là pourra donc enseigner au niveau pour lequel il se sera préparé, il y sera à sa place, et tous les professeurs traiteront entre eux d'égal à égal, car ils remplissent tous la même fonction sociale.

Cet homme pourra être laïc, religieux, clerc; quel que soit l'état de vie, il sera un professeur et parce que se retrouvera chez tous la même complète

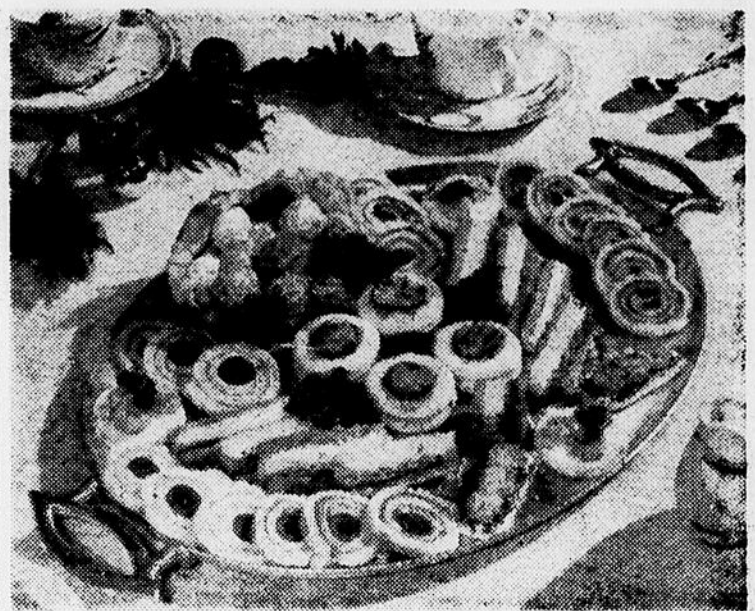
physionomie, tous ces professeurs pourront se rencontrer, échanger, s'enrichir des valeurs additionnelles que donne tel ou tel état de vie.

Parce que chacun aura les qualités qui le rendent apte à enseigner, chacun aura en plénitude sa place dans toutes les activités professionnelles.

Pour une plus complète consécration à sa tâche, le laïc doit jouir de conditions de travail améliorées; tous les autres éducateurs n'auront pas à faire effort pour le comprendre.

Le laïc, à son tour, convaincu du travail de pionnier accompli par les clercs, au secondaire par exemple, comprendra que tout est loin d'avoir été parfait, mais il aimera chercher avec eux les perfectionnements devenus nécessaires. Il pourra enseigner dans les collèges traditionnels et se sentir accepté. Opte-t-il pour le secondaire public, il n'est pas un rival dangereux. On exigera de lui ce qu'on doit exiger de tous les éducateurs. S'il peut organiser son propre collège à direction laïque, il est en droit d'attendre au moins la même aide qu'on accorde aux autres institutions.

Certains intellectuels gagneraient à suivre le magnifique travail de recherche que font au secondaire des éducateurs de



• LES SANDWICHES DE FETE remplis de savoureuses garnitures de poisson ou de crustacés se distinguent par leur goût délicat. La photo représente des soleils de saumon, des sandwiches découverts aux crevettes, des boulettes de "chicken haddie" ôtes ROLY POLY, des tartelettes de thon aux pommes et des sandwiches de homard et de fromage blanc en rubans.

tous les milieux. Cette prise de conscience éviterait de tout juger d'après des souvenirs de collégiens. Les maîtres au secondaire se (suite à la page 14)

"AUBAINES d'équipement usagé de qualité offert par votre vendeur CATERPILLAR"

U-711 — Tracteur à chaînes de roulement Caterpillar D7, diesel, avec commande à câble et à double tambour Letourneau, lame niveleuse hydraulique et orientable Laplant-Choate, garde de carter, garde de radiateur et gardes de rouleaux. F.A.B. Québec.

Prix . . . \$5,650.

U-763-B — Tracteur à chaînes de roulement Caterpillar D4, diesel, avec lame niveleuse 4A, commande hydraulique No 44, garde de carter, crochet de tirage avant, système de démarrage électrique, chaînes de roulement de 32 sections et patins semi-évidés de 16 pouces. F.A.B. Québec.

Prix . . . \$8,925.

U-374-B — Tracteur à chaînes de roulement International TD18, diesel, avec lame niveleuse hydraulique et orientable Smith et treuil, système de démarrage électrique, garde de carter, crochet de tirage avant, chaînes de roulement de 37 sections. F.A.B. Québec.

Prix . . . \$11,585.

U-976-A — Tracteur à chaînes de roulement Allis-Chalmers HD5, diesel, voies de 13", gardes de rouleaux, garde de radiateur, garde de carter, crochet de tirage avant et pelle Trac-o-Motive. F.A.B. Montréal.

Prix . . . \$7,450.

U-701-A — Moteur Diesel General Motors avec démarrage électrique de 24 CV, batteries, panneau de contrôle, compteur d'heures, produisant 215CV à 1800 RPM. F.A.B. Montréal.

Prix . . . \$5,940.

U-679-B — Niveleuse automotrice Adams actionnée par un moteur International, cabine, pneus avant 8:25x24, 10 plis, arrière 13:00x24, 12 plis; système d'éclairage avec 2 lumières rouges arrière et 2 lumières blanches. F.A.B. Montréal.

Prix . . . \$8,100.

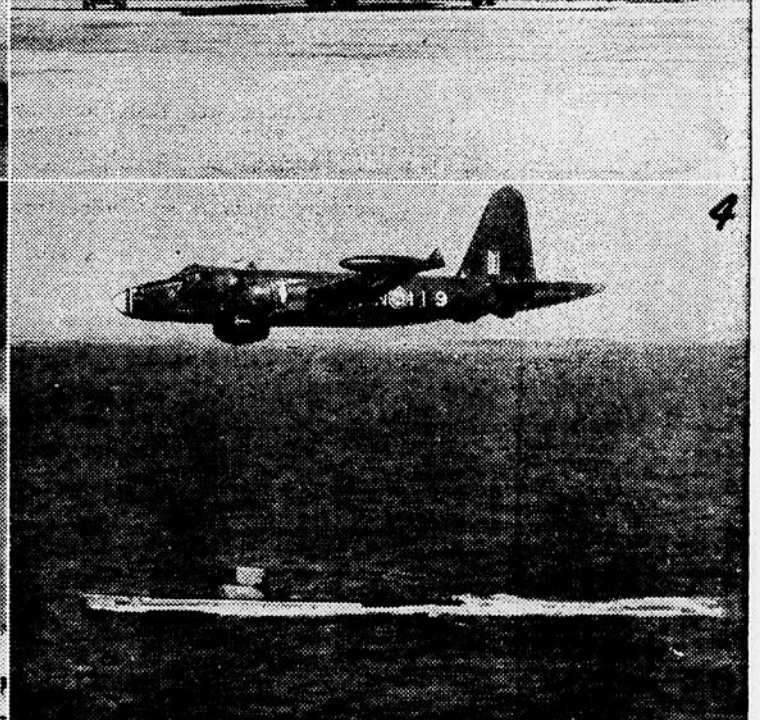
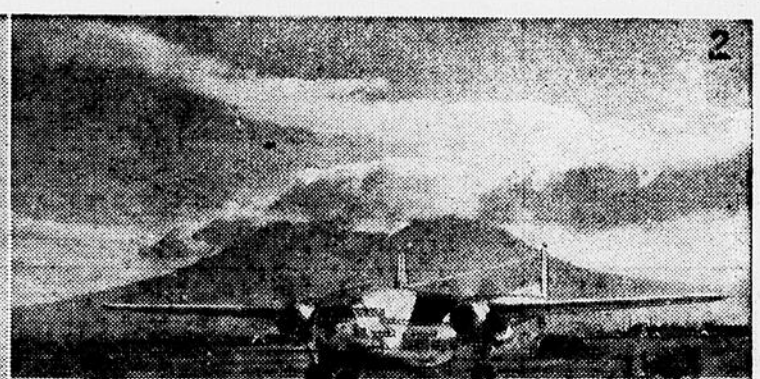
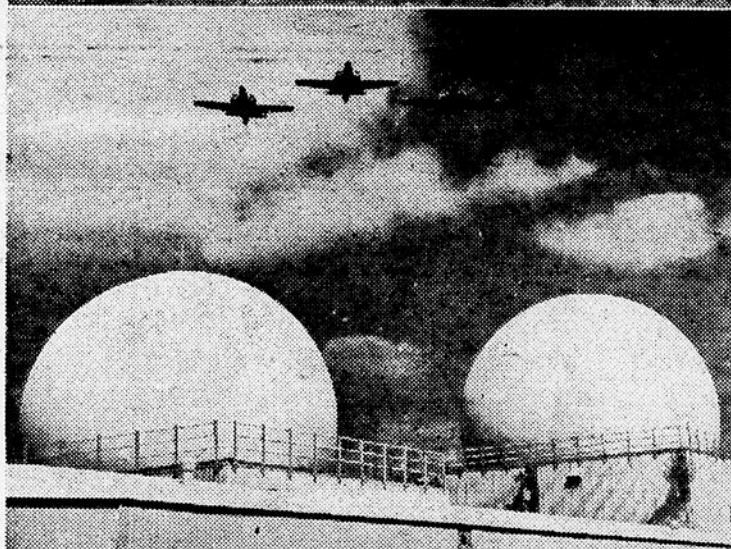
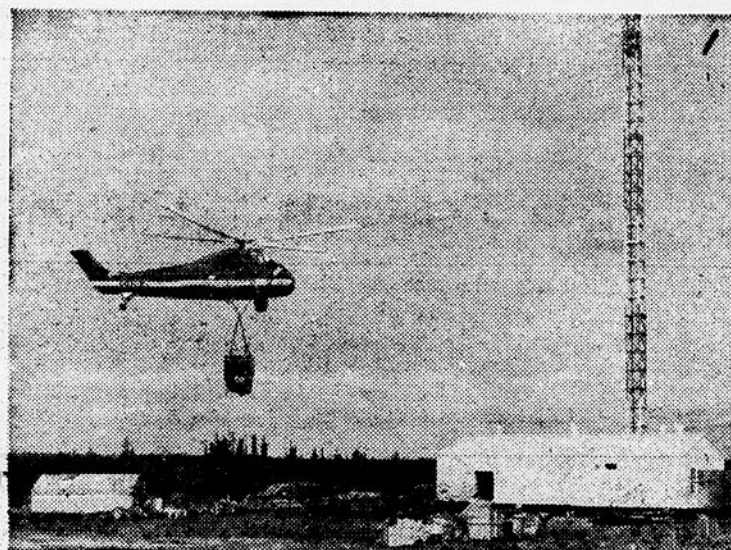
Hewitt
Equipment Limited

5550, rue Ferrier, Montréal 9

Tél. : Riverside 8-7361

1125 de la Canardière,

Québec Tél. LA. 9-1381



• Le CARC n'a pas chômé en 1956. Ses 50,600 membres, hommes et femmes, ont assumé de plus grandes responsabilités au pays et dans le domaine international. Ce montage fait voir quelque peu l'activité du CARC durant l'année: 1) Au réseau Mid-Canada: Les hélicoptères de la 108ème section des communications, de Rockliffe, ont aidé à la construction. On voit ici un hélicoptère H-34, qui, au moyen d'une élingue, apporte du matériel à un emplacement en voie de construction. 2)

Avec les N.-U.: Le Commandement du transport aérien a démontré sa mobilité vers la fin de l'année. En moins de 48 heures après avoir alerté des C-119 de la 435ème escadrille se sont dirigés vers Naples pour fournir un service de transport de troupes et de matériel à l'usage de la Force d'urgence des N.-U. en Egypte. On voit ici un C-119 à l'aéroport de Capadichino, à l'ombre du Vésuve. 3) Défense aérienne: La vigie sur les cieux nord-américains est constante, grâce à l'esprit d'équipe qui ré-

gne dans le réseau de défense aérienne du Canada. L'entraînement se poursuit sans relâche pour maintenir l'efficacité de tous. Ci-haut, des intercepteurs CF-100 survolent deux coupôles de radar du réseau Pine Tree. 4) Tueurs de sous-marins: Le Commandement maritime cherche sans cesse à se perfectionner. Il a à sa disposition des avions modernes comme les P2V-7 Neptune qui survolent un sous-marin dans la photo. 5) En Europe: La 1ère escadrille de CF-100 à servir

avec notre Division aérienne en Europe, la 435ème, a quitté l'aéroport d'Uplands, Ottawa, pour outre-mer vers la fin de l'année. L'hon. Ralph Campney passe l'unité en revue avant le départ de celle-ci. 6) Service humanitaire: L'Organisation de recherches et de sauvetage du CARC a répondu à quelque 800 appels, accumulant 6,000 heures de vol durant l'année. Là encore, des hélicoptères comme celui qui repose sur le terrain de l'hôpital Shaughnessy, à Vancouver, ont été une aide précieuse. (Photos Déf. Nationale)

Le professeur...

(suite de la page 13)

doivent de travailler à la démocratisation en permettant aux élèves de prendre des responsabilités sur le plan scolaire. Cette éducation de l'initiative permet la rencontre de talents différents et développe l'habitude des échanges entre associations; des collègues vont jusqu'à inviter les élèves à former un conseil de représentants de divers mouvements, conseil même consulté pour améliorer la vie collégiale.

Les activités para-scolaires auxquelles le maître se doit de collaborer permettent un merveilleux rapprochement, grâce auquel maîtres et élèves ont l'impression d'être des égaux à la poursuite d'un même but. La spontanéité des relations favorise une opportune compréhension qui attire déjà des jeunes à l'enseignement parce que, voyant de plus près leurs maîtres, ils les admirent et sont attirés par cette profession.

Face au nombre sans cesse grandissant des futurs maîtres (et on prévoit qu'il en manquera encore), il devient urgent de travailler davantage à la promotion de la profession, pour qu'elle devienne une carrière vraiment attirante. Une propagande intense et systématique doit s'organiser auprès de nos étudiants pour leur montrer les grandes possibilités d'avenir dans l'enseignement. Attirons les meilleurs éléments de la jeunesse, mais veillons à ce que, à tous les niveaux de l'enseignement, on donne aux maîtres actuels et futurs les meilleures conditions de travail, une juste sécurité, et des moyens

faciles de se perfectionner. Que tous les secteurs de l'enseignement soient présentés comme également utiles à la société, sans comparaisons odieuses entre les maîtres de différents états ou de différents niveaux.

Ceci implique une rencontre de tous les professeurs, ce que l'ACELF réalise déjà en partie, pour chercher les solutions aux problèmes communs. Le public doit être renseigné sur la profession de journaux, des programmes culturels ou d'information à la radio et à la télévision. Il faut enfin que tous les maîtres soient vraiment libres de poursuivre les buts de l'éducation chrétienne sans contrainte et sans tracasserie: la nécessité d'une consécration totale l'exige.

NOTES SOCIALES

Mlle Constance Rodrigue, d'Ottawa, a passé la période des Fêtes chez ses parents, M. et Mme Josaphat Rodrigue, de St-Georges.

M. et Mme Paul Poulin et leurs enfants, Richard et Sylvie, étaient en visite chez M. et Mme Philippe-A. Poulin, à l'occasion des Fêtes.

M. et Mme Roger Levesque et leur fils, Serge, de Sherbrooke, étaient récemment en vacances chez leurs parents, M. et Mme Cléophas Fortin.

M. et Mme Benoit Boucher, de New Britain, Conn., ont passé quelques jours de vacances chez des parents de notre ville.

M. Jean Morvan, d'Ottawa, était en visite chez des amis de St-Georges, il y a quelques jours.

M. et Mme Réal Poulin et

DERNIERS SOUVENIRS DE CHASSE



• Les trois chasseurs ci-dessus voyer la photographie de leur te. M. Morissette fut l'auteur n'en croyaient pas leurs yeux; exploit. Ce sont, de gauche à de ce magnifique coup de fusil. c'est pourquoi ils ont attendu si droite, MM. Yvon Gilbert, Rolongtemps avant de nous en- land Couture et Guy Morissette. (Photo Gilbert Gamache)

leurs enfants, ainsi que Mlle Ange-Laure Poulin, sont allés passer la fête du Jour de l'An à Lac Mégantic, les hôtes de M. et Mme Ovide Poulin.

M. et Mme Clermont Bourque et leur famille, de Malartic, sont venus à St-Georges, à

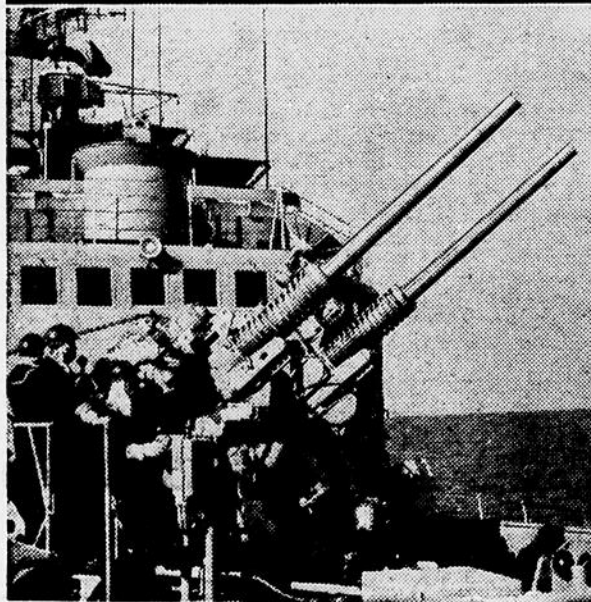
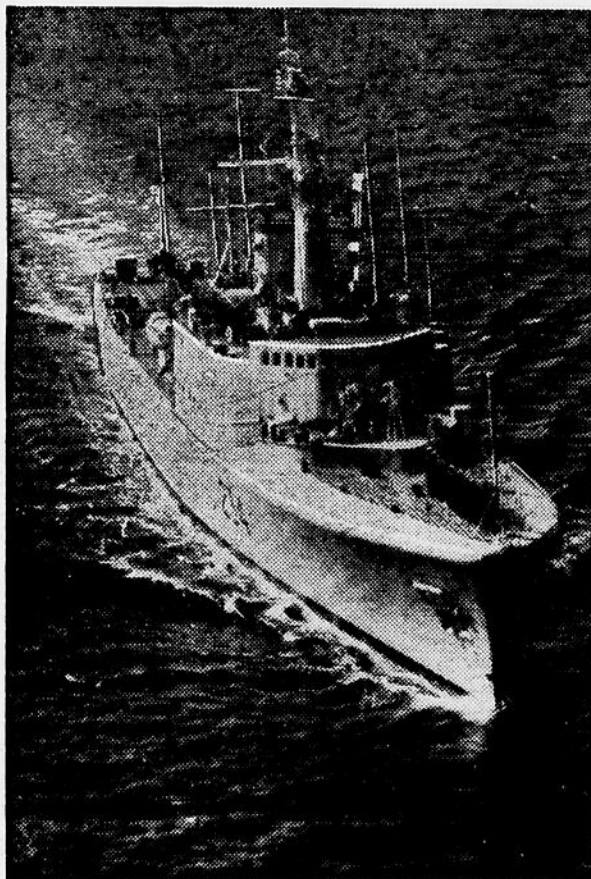
l'occasion des Fêtes.

M. et Mme Henri Veilleux, M. et Mme Raymond Lachance, ainsi que Mme Robert Veilleux se sont rendus chez des parents de Jonquière, en fin de semaine.

M. Fernand Gauthier, de

Montréal, est arrivé dernièrement dans notre ville, où il occupera désormais un poste d'annonceur à la radio locale.

Les grandes âmes se devinent et s'attirent. — **Ls-Paul de Castegens.**



• En 1956, la Marine Royale du Canada a fait l'acquisition de nouveaux navires, de nouveaux avions et de nouvelles armes et ses navires de guerre ont visité un grand nombre de ports, de l'Arctique jusqu'aux Caraïbes, de l'Europe jusqu'en Extrême-Orient. Le patrouilleur arctique Labrador a de nouveau navigué dans le Nord pour aider au ravitaillement du réseau

DEW. Dans les Caraïbes, 16 navires des flottes de l'Atlantique et du Pacifique ont entrepris les plus grandes manoeuvres jamais entreprises hors des eaux canadiennes en temps de paix. Il y a eu des croisières en Europe et au Japon. Trois destroyers-escortes ultra-modernes de la classe du St-Laurent sont venus s'ajouter à la flotte. La première escadrille de chasseurs

à réaction embarquée, des F2H-3 Banshee, a été formée, et la Marine a reçu le premier des nouveaux bi-moteurs anti-sous-marins CS2F-1 Tracker. Les hélicoptères navals ont aidé au ravitaillement du réseau Mid-Canada, ont effectué de nombreuses missions de sauvetage et ont pris part à des exercices de chasse anti-sous-marine. Ce montage illustre certains faits sail-

lants de l'activité navale en 1956. En haut à gauche, l'Assiniboine, un des quatre destroyers-escortes de la classe du St-Laurent qui sont maintenant actifs. A gauche, en bas, de nouveaux canons sont mis à l'épreuve à bord du destroyer-escorte Algonquin. En haut, au centre, un hélicoptère anti-sous-marin apponte sur la frégate Buckingham. En bas, au centre,

la frégate Lanark et le premier navire de guerre canadien à passer sous le pont de la Tour de Londres. En haut, à droite, des matelots canadiens cueillent des noix de cocos dans les Caraïbes. En bas, à droite, des hommes-grenouilles du Labrador effectuent des sondages dans le Grand Nord. (Photos Déf. Nationale)

Ordo à l'Ecole Supérieure

ST-GEORGES-OUEST — DECEMBRE 1956

11e Année :	%	P.-Emile Thibodeau	79.5
Yves Paquet	88.8		
Marcel Rodrigue	85.2	3e Année :	%
Valier Caron	85.2	Michel Deblois	84.5
Yvon Pépin	82.8	Julien Roy	80.7
Claude Perreault	82.8	Réjean Gilbert	75.5
André Rancourt	79	Richard Bureau	75
Jacques Larochelle	77.4	Jacques Doyon	74
		Laurier Rancourt	70.2
10e Année :	%	Nicol Poulin	70.2
Claude Lambert	92.6	Michel Veilleux	69.2
Martial Audet	90.5	Félix Théberge	68
Paulo Pépin	87.6	Conrad Busque	66.7
Réjean Bourque	86.6		
Alain Poulin	85.4		
J.-Claude Veilleux	82.7		
Renaud Poulin	82.5		
Yvon Houle	80.1		
Clément Poulin	75.8		
Gilles Veilleux	73.5		
8e Année :	%		
Gaëtan Lacroix	88.7		
Réginald Roy	86.7		
Le-René Veilleux	86		
Marcel Turcotte	85		
Guy Roy	83.5		
Yvan Fortin	83.2		
Jean-Marie Rancourt	82.5		
Jacques Bourque	81.7		
Jean Poulin	81.7		
Charles Trépanier	80.7		
7e Année "A" :	%		
Le-Philippe Veilleux	93.2		
Gaston Lessard	80		
Yves Levesque	80		
Nicol Rancourt	78.6		
Jean-Guy Nadeau	78		
Rénald Cliche	78		
André Veilleux	75		
Réjean Cliche	72		
Guy Levesque	70		
Mario Rancourt	70		
7e Année "B" :	%		
Denis Lessard	94		
Marcel Poulin	91		
Jean-Claude Lessard	90		
Gilles Caron	87		
Réjean Poulin	84		
Jacques Létourneau	84		
Benoît Damien	83		
Fernand Roy	82		
Guy Poirier	82		
Laurent Pagé	81		
6e Année "A" :	%		
Yvon Pomerleau	88		
Serge Poulin	87		
Yvan Landry	81		
Jean-Luc Morin	80		
Michel Rodrigue	77		
Jacques Lachance	76		
André Dubé	72		
Jean Gibouleau	64		
Jean-Louis Roy	63		
Réjean Busque	62		
6e Année "B" :	%		
Claude Levesque	90.1		
Michel Grenier	87.2		
Clermont Poirier	81.1		
Michel Fortin	76.7		
Roger Thibodeau	72.5		
Viateur Boucher	69.7		
Yves Gilbert	61.8		
Gilles Quirion	60.8		
André Catellier	58.8		
Alain Caron	58.2		
5e Année "A" :	%		
Richard Dionne	89		
Guy Fortin	86.5		
Marc-André Leclerc	86.5		
Pierre Dutil	83		
Luc Poulin	82		
Jocelyn Fortin	81		
Carol Poulin	77.5		
Robert Rancourt	75		
Léopold Lacroix	72.5		
Marcel Thibodeau	70.5		
5e Année "B" :	%		
Régis Rodrigue	87		
Pierre Morin	85		
Raymond Cliche	84.5		
Reynald Rodrigue	84		
Viateur Théberge	82.5		
Rodrigue Roy	82.5		
André Bolduc	82		
Jean-Gilles Nadeau	81.5		
Noël Lachance	79		
Yvan Paquet	78		
4e Année "A" :	%		
Michel Langlois	88.7		
Jean-Roch Rancourt	78.8		
René Poirier	77.7		
Bernard Caron	75.8		
Michel Dostie	75.8		
Michel Gilbert	75.3		
Bernard Veilleux	75.1		
Roger Beaudoin	74.3		
Jacques Baillargeon	74.3		
Claude Boucher	74.1		
4e Année "B" :	%		
Yoland Dupuis	87.6		
Denis Bourque	85.9		
Roch Drouin	81.3		
Denis Morin	79.9		
Serge Loubier	79.1		
Robert Côté	78.2		
Lewis Lessard	76.1		
Gaëtan Fortin	75.1		
Gilles Pépin	75.1		
André Baillargeon	74.5		
4e Année "C" :	%		
Réginald Roy	89.5		
Renaud Quirion	89		
Jean-Yves Lessard	86.2		
René Tanguay	86		
Gilles Veilleux	85.7		
Claude Busque	84.5		
Marc Dionne	84		
Le-Hébert Poulin	83.2		
Jacques Champagne	79.5		



SAINT-ODILON

MARIAGE :

Le 22 décembre, a été béni le mariage de Mlle Gilberte Pigeon, fille de M. et Mme Joachim Pigeon, de St-Odilon, à M. Jacques Bélanger, de Montréal. Nos vœux de bonheur.

FIANÇAILES :

Le 22 décembre, ont eu lieu les fiançailles de Mlle Louise Nolet, fille de M. et Mme Athanase Nolet, de St-Odilon, à M. Hervil Maheux, fils de M. et Mme Adélaïde Maheux, de St-Odilon.

Nos félicitations.

Commencez la journée sur le bon pied en prenant un bon déjeuner. Un menu de déjeuner n'a pas besoin d'être luxueux ou les économistes ménagères de la Section des Consommateurs, élaboré. Il peut être aussi simple que celui-ci présenté par le ministère de l'Agriculture

COUVERTURES-DE LIVRES EN POLYTHENE TRANSPARENT



LES MANUELS de classe conserveront longtemps leur apparence de neuf s'ils sont enrobés de polythène transparent. Ce plastique, qu'on peut acheter à



LA PELLICULE de polythène est taillée assez longue pour replier deux pouces à l'intérieur de la couverture. Soigneusement rabattus, les coins sont fixés à l'aide de ruban adhésif. Les livres de recettes de la maman peuvent subir le même traitement avec avantage.



Noël en forêt — Il est facile de se trouver un arbre de Noël lorsque l'on demeure dans un centre près des forêts du Nord, qui sont surveillées, cultivées et où l'on fait la coupe de façon qu'elles donnent des récoltes continues de bois de



pulpe pour alimenter les usines de pulpe et papier du pays. Le bambin à droite, émerveillé par cette réception de Noël pour enfants, organisée par les ouvriers du bois, crie son accueil au Père Noël qu'il rencontre pour la première fois.

COMMENÇANT JEUDI MATIN À 9.00 HEURES

A SA GRANDE VENTE D'INAUGURATION

LE MAGASIN RAYMOND LEE

autrefois les "NOUVEAUTES PARISIENNES ENRG.

SAINT-GEORGES-EST

présente à compter de jeudi matin à 9 heures

Les plus grands spéciaux de janvier encore jamais vus dans la Beauce



600 ROBES

*Vous ne pourrez vous empêcher
d'en acheter plusieurs durant
cette vente*

100 ROBES A	\$1.00
VALEUR REG. JUSQU'A \$9.95	
200 ROBES A	\$3.00
150 ROBES A	\$5.00
150 ROBES	\$7. et 10.
VALEUR REG. JUSQU'A \$32.50	
50 ROBES REDUITES DE	50%

GRANDS SPECIAUX EN MANTEAUX ET COSTUMES

30 MANTEAUX	\$ 7.00
VALEUR REGULIERE JUSQU'A \$39.00	
45 MANTEAUX	\$10.00
VALEUR \$49.50	
75 MANTEAUX	\$19.95
VALEUR JUSQU'A \$89.50	
100 COSTUMES	\$15. et 20.
VALEUR JUSQU'A \$69.50	

BAS NYLON SPECIAL **.69**

TOUTE LINGERIE EN MAIN REDUITE
DE **20%** A **33%**

SPECIAUX IMBATTABLES EN FOURRURES

MOUTON DE PERSE NOIR	\$295.00
DOS — REGULIER \$525.00	
MOUTON DE PERSE GRIS	\$395.00
DOS — REGULIER \$595.00	
MOUTON DE PERSE NOIR	\$149.00
PATTES — REGULIER \$249.00	
RAT MUSQUE (dos teint vison)	\$179.00
REGULIER \$25.00	
RAT MUSQUE (côtés naturels)	\$249.00
REGULIER \$350.00	
SEAL BRUN (lapin teint).	
SEAL NOIR (lapin teint)	\$149.00

COMPLETS

85 COMPLETS désassortis un peu
défraîchis, modèle simple croi-
sure, grandeur 34 à 44, rég. jus-
qu'à \$59. POUR **\$ 9.95**

150 COMPLETS, tissus et tons nou-
veaux, grandeur 33 à 42. Rég.
\$39.95, SPECIAL **\$17.50**

300 COMPLETS confection supé-
rieure dans toutes les grandeurs.
Modèles et teintes nouvelles.
Coupe impeccable de l'un des
meilleurs manufacturiers au Ca-
nada. Rég. \$69.00 et \$75.00.

SPECIAL :
\$29.50 et \$39.50



PALETOTS

LOT spécial de 40 PALETOTS choisis à même notre
stock régulier, valeur jusqu'à \$49.50, pour **\$ 9.95**

PALETOTS AUTOMNE-HIVER

confection et coupe soignées. Nuances "Charcoal".
Régulier \$39.50, POUR **\$14.95**

PALETOTS dans les marques renommées, telles
que : SAXONY, SAHELERE, CROMBIE, etc.,
val. jusqu'à \$95.00, bas prix ridicule **\$35.00**

200 PANTALONS, rég. \$9.95, spécial **\$ 3.95**

350 CHEMISES sport et de toilette. Rég. \$3.95 à 6.95.
SPECIAL **\$1.95 et 2.95**

LOT DE COUPE-VENT DESASSORTIS, chamois, ga-
bardine nylon, fleece. Régulier jusqu'à \$29.50.
SPECIAL **\$10.00**

COMBINAISON PENMAN'S 95%.
Régulier \$8.95 pour **\$5.95**

COMBINAISON PENMAN'S 71%.
Régulier \$3.95 pour **\$2.79**

COMBINAISON PENMAN'S OUATEES.
Rég. \$3.79 pour **\$2.49**

COMBINAISON POUR GARÇON.
Régulier \$2.95 pour **\$1.79**

SOYEZ ECONOMES, SOYEZ CLAIRVOYANTS ! **MAGASIN RAYMOND** Lée

SUIVEZ LA FOULE AU ↗

Autrefois les Nouveautés Parisiennes

SAINT-GEORGES-EST